

La Noticia™

18 al 24 de marzo del 2009 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 12 • Nº 570 • FREE • GRATIS

The Spanish-Language Newspaper

www.lanoticia.com

704-568-6966

América Latina

Mauricio Funes nuevo presidente de El Salvador

Mauricio Funes le dio un histórico triunfo a la izquierda salvadoreña al ganar las elecciones presidenciales el domingo 15 de marzo al lograr 51,27% de los votos.



Pág. 19 >>

Comunidad

AT&T ofrece donación para educar a latinos



Foto/Diego Barahona A.

La Fundación de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte recibió de la empresa AT&T una donación de \$20,000 para poner en marcha el denominado: Proyecto para el Acceso a la Educación y Tecnología, destinado a mejorar la educación en computación, de estudiantes y empresarios latinos.

Pág. 9 >>

Fútbol - SORTEO

Entradas para ver al CD Olimpia

La Noticia sortea entradas para ver el partido de fútbol entre el equipo de la primera división de Honduras: CD Olimpia, versus el equipo local Carolina RailHawks, para el viernes 27 de marzo en Cary, NC. Deje sus datos al 704-568-6966. Habrán 15 ganadores.

Pág. 19 >>

Locales

Gobierno: "Bancos deben ayudar a pequeñas empresas"



Aixa Martínez, junto con su esposo Ivel Posada (centro), son los dueños del restaurante Carolina Grill, con ellos en la foto el chef Luis Fuente (izquierda). Martínez mira con entusiasmo el plan del gobierno para apoyar a las pequeñas empresas: "Cuando comenzamos nuestro negocio fue muy duro, pues los bancos no nos querían dar préstamos al ser un negocio que recién empezaba, es por eso que nos alegra que se tomen estas medidas".

Diego Barahona A.

El presidente Barack Obama presentó el 16 de marzo un plan, que cuenta con \$730 millones, para facilitar el crédito a las pequeñas empresas.

Entre las medidas, el plan exige a los 21 bancos principales que reciben ayuda del Gobierno Federal que emitan un informe mensual sobre los préstamos que conceden a las pequeñas empresas. Las entidades financieras de menor tamaño que reciban ayuda federal también deberán emitir un informe pero trimestral. Habrán recortes de impuestos, entre otras.

Pág. 4 y 5 >>

Locales - Charlotte

Candidatos a alcalde dan propuestas a empresarios latinos

Diego Barahona A.



Los candidatos al puesto de alcalde de la ciudad, John Lassiter (republicano), y Anthony Foxx (demócrata) presentaron sus propuestas a los problemas que atraviesa la ciudad, durante el almuerzo mensual de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte.

Pág. 6 >>

Comunidad

WTVI gana premio en Washington



Por la labor y el esfuerzo en bien de la educación, el canal de televisión local WTVI Charlotte, obtuvo el "Community Impact Award" otorgado a nivel nacional por la Corporación de Transmisión Pública.

Pág. 8 >>

Are the Immigrants To Blame?

pág. 16 >>

Michael C. D'Agata, Abogado

Buscaré los más altos resultados en tu caso.

La eficiencia de un abogado no se basa en el idioma que habla, pero sí en la manera en que defiende a sus clientes. Llámame y déjame poner mi experiencia y conocimientos a tus servicios.



- **Accidentes de trabajo**
- **Accidentes de autos**
- **Heridas personales**
- **Compensación laboral**
- **Muerte por negligencia**

No importa donde vivas en Carolina del Norte, iyo te puedo ayudar!

se habla español **Llame GRATIS**
704-375-1960 / 1888-464-6290



BUTLER & QUINN, PLLC
Attorneys at Law



Abogados

Le ayudamos en todo el estado de Carolina del Norte.

- **ICE- Deportaciones**
- **Defensa Criminal**
- **DWI • DWLR**
- **Violaciones de Tráfico**
- **Violación de Probatoria**
- **Violencia Doméstica**
- **Todo Tipo de Accidentes.**



Sylvia
paralegal
704-661-9940



Jacqueline
Najera
paralegal



Raquel
paralegal
704-302-3544



Editt
paralegal
704-890-0095

704-569-9800
1-866-471-2006

Sharon Amity Rd.



TORRE DORADA

Idlewild Rd.

Trabajamos los sábados con previa cita.
4801 E. INDEPENDENCE BLVD, SUITE 700, CHARLOTTE, NC 28212
 Nos encontramos en la Torre Dorada



SYLVIA ESPERZA
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de Reclamos Hispánicos



BLANCHE REYES
Paralegal



TODD MIZINGO
Abogado



BRENDA DELUNA
Paralegal



FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558
 o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



Lanier
LAW GROUP, P.A.

10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
 www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier
Abogada

Abogado Hispano Estefan R. Latorre

Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

Tenemos más de 30 años de experiencia y hemos representado, exitosamente, a más de 15.000 clientes ¡LLAMENOS! la consulta es gratis. En caso de accidentes, sólo cobramos si ganamos el caso.



Accidentes

- Muertes por negligencia
- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales...
-espalda, cuello, piernas, brazos
- Lesiones en la cabeza...
-cerebro, cara, ojos, dientes
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia médica

Defensa Criminal

- Asaltos • Robos • Drogas
- Violencia doméstica

Violaciones de tránsito

- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

Inmigración

- Naturalización
- Peticiones familiares

Divorcio

Corporaciones

Apertura de compañías

704-344-0004
1-800-966-6769
2629 Central Ave.,
CHARLOTTE,
NC 28205

704-878-9969
Fax: 704-344-0434
206 Signal Hill Dr.
STATESVILLE, NC 28625

704-283-1100
Fax: 704-283-1102
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE, NC 28110

TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los accidentes de carro son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

De Maine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO! **LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!**

Llámanos **24/7** si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones.

24 HR SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St. North Charlotte 704-372-6960 504 Eastway Drive Plaza Bojangles Rd.

Greenville 864-232-2292 500 Poinsett Hwy., Greenville, SC 29609

South Charlotte 704-554-9711 6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

OBTENGA DISHLATINO CLÁSICO POR

\$14.99 al mes POR 6 MESES*

¡ALGÚN DÍA, CADA UNO ME MIRARÁ EN DISHLATINO!

- Más de 15 Canales de Películas incluyendo HBO por 3 meses*
- 1 AÑO DE cinemax POR 1¢
- Instalación Profesional GRATIS *requiere contrato

MÁS DE 65 CANALES EN ESPAÑOL

INCLUYE CANALES LOCALES

USAT 1-800-655-8155 704-361-0240

Oferta de programación: Requiere la participación en el programa Digital Home Advantage con contrato de 24 meses. Después del periodo promocional, el cliente debe llamar para bajar de categoría de programación o los precios sin promoción aplicarán. Promoción de Crédito de 6 meses: Requiere la compra de programación call cada. El cliente recibe un crédito cada uno de los primeros 6 meses de servicio. La cantidad del crédito depende del paquete de programación seleccionado. 3 meses de paquetes de películas Premium: El cliente recibe un crédito cada uno de los primeros 3 meses. Digital Home Advantage: Requiere la compra de programación call cada por 24 meses, número de seguro social, tarjeta de crédito válida y aprobación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de que se cumpla el periodo de los 24 meses, se aplicará un cargo de \$300 ó \$12.50 por mes de servicio cancelado (el que sea menor). El equipo debe ser devuelto a DISH Network una vez cancelado el servicio. Se permite un máximo de 4 sintonizadores por cuenta. El precio mensual de los paquetes incluye una tarifa de alquiler del equipo de \$5.00 ó \$7.00 por el primer receptor, basada en el modelo. Una tarifa de alquiler mensual de \$5.00 ó \$7.00 será cobrada por cada receptor por encima del primero, basada en el modelo. Una tarifa de conexión al segundo televisor (TV2) de \$5.00 aplicará mensualmente por cada receptor de sintonizador doble. Esta tarifa será eliminada, mensualmente, por cada receptor continuamente conectado a una línea telefónica. Una tarifa de mejora de equipo alquilado aplicará basada en el modelo del receptor. Cinemax por un centavo: Requiere programación call cada y estar suscrito a la opción de pago automático con facturación sin papeleo. Si el pago automático con facturación sin papeleo es cancelado, Cinemax será removido de la cuenta. La oferta termina el 31/7/09, y está disponible en los Estados Unidos continentales para clientes residenciales nuevos y suscritos a DISH Network por primera vez. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambios sin previo aviso. Pueden aplicar impuestos locales y estatales. Donde aplique, el impuesto sobre tarifas de alquiler de equipo y programación será cobrado por separado. Toda la programación de DISH Network y otros servicios provistos por el mismo están sujetos a los términos y condiciones del acuerdo promocional y del acuerdo de cliente residencial, disponibles en www.dishnetwork.com o bajo solicitud. El cliente puede suscribirse solamente al paquete de canales locales perteneciente al área de mercado designada (DMA) donde el cliente reside. Los canales locales pueden requerir una antena satelital adicional DISH Network, instalada gratuitamente con la suscripción a canales locales en el momento de la instalación inicial. Los números de seguro social son utilizados para obtener calificación crediticia y no serán compartidos con terceros excepto con propósitos de verificación y cobranza o si son requeridos por autoridades gubernamentales. Todas las marcas de servicio pertenecen a sus respectivos dueños. HBO® y Cinemax® son marcas registradas de Home Box Office, Inc. ©2009 DEDC, Inc.

dish NETWORK AUTHORIZED RETAILER

Visítanos en nuestra página de Internet...

www.lanoticia.com

Gobierno:

“Bancos deben ayudar a pequeñas empresas”

Diego Barahona A.

El presidente Barack Obama presentó el 16 de marzo un plan, que cuenta con \$730 millones, para facilitar el crédito a las pequeñas empresas, un factor que considera clave para mejorar la situación económica del país.

En un acto en el Salón Este de la Casa Blanca, Obama que compareció junto con su Secretario del Tesoro Timothy Geithner, afirmó

que “las pequeñas empresas son el corazón de la economía” y han creado el 70% de los empleos en los últimos diez años.

Pero muchas de ellas padecen problemas, aunque den beneficios, porque los bancos están cancelando las líneas de crédito con que contaban para hacer frente a sus pagos.

“En tanto no destrabemos el flujo crediticio” hacia estas empresas, no

se podrá superar la crisis, aseguró el mandatario. “Este será solo un primer paso en un esfuerzo continuo para asegurarnos de que la gente puede tener acceso a préstamos”, afirmó.

En un sentido similar se pronunció el secretario del Tesoro, que destacó que cuando las pequeñas empresas prosperan, el resto de la economía también lo hace.

Préstamos a pequeñas empresas

El plan exige a los 21 principales bancos que reciben ayuda del Gobierno Federal que emitan un informe mensual sobre los préstamos que conceden a las pequeñas compañías.

Las entidades financieras de menor tamaño que reciban ayuda federal también deberán emitir un informe sobre el crédito a las pequeñas empresas, aunque en su caso la periodicidad será trimestral.

Además las autoridades pidieron a los bancos que no reciben ayuda pública que hagan “un esfuerzo” para facilitar los préstamos a las pequeñas empresas.

El plan también prevé reducir las tasas de los préstamos públicos y ampliar las garantías de pago que el

Gobierno ofrece a través de la Agencia de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) hasta el 90 por ciento del valor del préstamo.

Actualmente esas garantías cubren el 85 por ciento para créditos de menos de 150.000 dólares y el 75 por ciento para préstamos mayores.

Con la ampliación de la cobertura, el Gobierno pretende reducir el riesgo para los bancos de una posible suspensión de pagos por parte del empresario y animarles a prestar más.

Liquidez bancaria

El gobierno también tomará medidas para impulsar la liquidez bancaria con más de \$15.000 millones dirigidos a descongelar el mercado de crédito secundario.

Christina Romer, quien dirige el Consejo de Asesores Económicos de la Casa Blanca, explicó que el mercado secundario de deuda de pequeñas empresas “virtualmente ha desaparecido”. Los bancos usaban ese mercado para vender los préstamos a inversores y con ese dinero extender más crédito. Con su nuevo programa, el Gobierno pretende que ese mercado vuelva a funcionar, dijo Romer.

Los fondos están incluidos en el plan de estímulo económico promulgado en febrero y dotado con 787.000 millones de dólares.

Continúa en la página siguiente



DAVID A. CONCHA, ABOGADO HISPANO
Licenciado en North Carolina y South Carolina
Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

AMPLIA EXPERIENCIA EN LAS CORTES DE INMIGRACION Y CORTES DE DISTRITO
Habla en su idioma sin necesidad de intérprete

- ICE
- VISITAS A LA CARCEL
- DEPORTACIONES
- RESIDENCIA
- CIUDADANIA
- TPS
- H1-B
- VISAS DE PROMETIDA
- DWI
- NO LICENCIA
- LICENCIA REVOCADA
- EXCESO DE VELOCIDAD
- ACCIDENTES DE AUTO Y TRABAJO
- DIVORCIO (USA y otros países)

Facilidades de Pago.
Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.

Estacionamiento Gratis.
725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

ASI PENSAMOS EN ALLSTATE

QUIEN BIEN TE CONOCE,
MEJOR TE AYUDA



Hablar español es sólo el principio, estamos aquí para atenderte no sólo cuando compras tu póliza, sino también cuando más nos necesites o para simplemente contestar tus preguntas. Llama o visítame hoy mismo.
(704) 664-9525

Elena Crees
836-A Williamson Road
Mooresville
elenacrees@allstate.com

Ven y compara tu póliza actual con una de Allstate.

Allstate.
Usted está en buenas manos.

Seguro sujeto a disponibilidad y calificaciones. Las pólizas de Allstate están disponibles sólo en inglés. Allstate Insurance Company y Allstate Property and Casualty Insurance Company, Northbrook, Illinois. El logotipo de las "Manos Ahuecadas" ("Cupped Hands") es una marca registrada de Allstate Insurance Company. ©2005 Allstate Insurance Company.

Un mundo de diversión en español

DIRECTV.

Desde **\$14.99**
Más de 45 canales en español y más...

¡Instalación Gratis!

Hasta 4 receptores HD-DVR
¡Con nosotros calificas!

Aceptamos W-7

Mudanzas Reinstalaciones

Para más información:
704-713-2026



Te sacamos de la Cárcel Bail Bonds

Fiancista
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible
¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267
Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.
4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

Otros detalles del plan de ayuda a pequeñas empresas

PRÉSTAMOS DE LA SBA

• **Tramitar préstamos rápidamente**

A fin de mantener un alto nivel de servicio tanto a prestamistas como prestatarios potenciales, la SBA también se compromete a tramitar las solicitudes de préstamos rápidamente, por lo general, en apenas dos o tres días.

• **Préstamos 504**

A partir del 16 de marzo con cualquier nueva solicitud que cumpla con los requisitos del préstamo conocido como 504, la SBA eliminará temporalmente las cuotas de tramitación de la Certified Development Company (CDC) cobradas a prestatarios, y cuotas de participación a terceras partes cobradas a los prestamistas. Así se reducirán los costos tanto a prestamistas como prestatarios que participen en el programa 504, que tiene una trayectoria demostrada de apoyar el desarrollo comunitario y generar empleos.

• **Préstamos 7(a)**

Para cualquier nuevo préstamo 7(a) que cumpla con los requisitos, la SBA eliminará temporalmente las cuotas adelantadas que los prestamistas les pasan a los prestatarios. Estas cuotas –que ascienden hasta 3.75% en el caso de préstamos mayores– aumentan el costo de los préstamos para las pequeñas empresas y les dificulta el acceso al crédito que necesitan para expansiones o nuevas inversiones.

• **Reembolsos de cuotas pagadas desde el 17 de febrero**

Para los prestamistas o prestatarios a quienes se les cobró cualquiera de estas

cuotas por préstamos aprobados a partir del 17 de febrero, la SBA otorgará un reembolso, a fin de asegurar que las estipulaciones de la Ley para la Recuperación creen el máximo estímulo económico posible.

INCENTIVOS TRIBUTARIOS

Deducción retroactiva (carryback) a cinco años para las pequeñas empresas:

El Servicio de Rentas Internas (IRS) emitirá los lineamientos para una cláusula de la Ley para la Recuperación, que permita que las empresas con ingresos brutos de hasta \$15 millones, deduzcan pérdidas actuales, de ganancias de hasta cinco años atrás, lo que en la práctica significa que se les reembolsarán los impuestos que pagaron en años previos.

INCENTIVOS DE INVERSIÓN

• **Deducciones de impuestos por inversión**

La Ley para la Recuperación permite que en el 2009, las pequeñas empresas deduzcan inmediatamente hasta \$250,000 en inversiones, que cumplan con los requisitos, lo que proporciona un inmediato incentivo tributario para invertir y generar empleos.

• **Exoneración de impuestos en inversiones**

El plan del gobierno incluye una medida que exonera de impuestos al 75% de las ganancias de capital para quienes inviertan en pequeñas empresas y mantengan su inversión durante 5 años.

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.
ATTORNEYS AT LAW



SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas
704-307-3158
Hablamos español



701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com

AHORRE EN GRANDE*
en su seguro de auto

Es fácil ahorrar hasta \$523 y tener un buen servicio de reclamos 24 horas del día, 7 días a la semana.

• Auto • Hogar • Vida • Negocio



Hausmann Insurance & Financial Services
MARIA GUADALUPE DAVIS
Agente Asociado
3401 South Blvd., Suite A
Charlotte, NC 28209
(704) 523-3666

Llame ahora para obtener una cotización gratis.



Nationwide
Está De Tu Lado™

* Ahorros actuales pueden variar. Información de ahorro promedio anual esta basado en la política impuesta desde febrero de 2005. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide Insurance están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y Compañías Afiliadas. Oficina Principal: Columbus, OH 43215-2220. No disponible en todos los estados. Nationwide y el marco de Nationwide son marcas registradas. Nationwide Está de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

TC SATELLITES

¡Si cumplimos!



Con Dish Latino
Obtienes el precio más chico para que veas televisión a lo GRANDE






¡Llama ya! al
704-526-9096
803-431-9297

NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

\$ TAXES AL INSTANTE \$
24hrs - e-File **IRS**
1099 - W-7
Reembolso electrónico

Boletos de avión IATAN
Precios al mayor
México • Centro & Sur América • USA

Seguros de carros
Bajos precios mensuales \$45

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones

704-537-1040
1-877-535-3232
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

Inmigración es nuestra exclusividad

¿Es su caso de Inmigración complicado o difícil?
Estamos aquí para ayudarle



Douglas H. Kim
Abogado de Inmigración

- Representación legal en la corte de inmigración de **Charlotte, Atlanta y Virginia.**
- **ICE - visitas a la carcel**
- Siempre respondemos todas las preguntas de nuestros clientes.
- Servimos en todos los casos de Inmigración, desde **DEPORTACIONES HASTA PETICION DE FAMILIARES.**
- Servicios de traducción y notarizaciones
- El abogado Kim es tri-lingüe y lo atenderá en Español.

704-504-0962
220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com
Member of California BAR Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)



GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER T. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria



704-525-9221
9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273

www.greeneimmigration.com

10 TAXES DINERO EN 24 HORAS

*ciertas restricciones aplican para el reembolso rápido

International Agency

SI NO TIENE W7 SE LO GARANTIZAMOS CON LA DECLARACION DE SUS TAXES

Ahora tambien ofrecemos seguros de Nationwide

Trae este anuncio y recibe \$10 de descuento

GASTONIA (704) 865-4456 W Garrison BLVD
SHELBY (704) 449-9613 Hwy. 74.
LAKE WYLIE, SC 803-335-3777 244 Latitude Ln, Suite 105

dish LATINO Por sólo **\$19.99** al mes

TODOS CALIFICAN Reinstalaciones

MÁS DE 45 CANALES EN ESPAÑOL

Desde **\$24.99** al mes

Hasta 4 **recibidores HD-DVR**

¡Suscríbete ya!

V & V Satelites
704-506-4664 • 704-957-0938

TAXES IMPUESTOS US Tax Expre\$\$

Tu dinero en 12 ó 24 horas

La DECLARACIÓN DE TUS IMPUESTOS son LA MEJOR PRUEBA de cuánto tiempo tienes en éste país...

- Impuestos electrónicos
- Individuales y de negocios
- Servicios de notario
- ITIN W-7
- Formularios 1099 Misc (Cuando tienes negocio propio)

\$10 de descuento con este aviso

Abrimos los Domingos de 1:00 p.m. a 5:00 p.m.

Mercedes Arroyo
7211-11 "E" Independence Blvd., Charlotte, NC
Cell: 704-605-4900
704-531-2807

Confía en nosotros. Más de 13 años de experiencia.
Abrimos de lunes a viernes 9:00 a.m. a 7:00 p.m., sábados 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

JULIO HIDALGO AUTO SALES

Autos desde \$500 | Pago semanal desde **\$49**

• Con crédito • Sin crédito • Mal crédito • No crédito

Nosotros lo aprobamos
Compre aquí, pague aquí

6535 South Blvd. Charlotte, NC 28217

Julio Hidalgo
Pregunte por Julio
704-488-3950




Charlotte

Candidatos a alcalde dan propuestas a empresarios latinos

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Los candidatos al cargo de alcalde de Charlotte, Anthony Foxx (demócrata) y John Lassiter (republicano), presentaron sus propuestas a los problemas que atraviesa la ciudad, durante el almuerzo mensual de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte el 16 de marzo.

Este es el primer encuentro de los dos aspirantes, quienes actualmente son concejales de la ciudad, para exponer sus ideas en público. Lassiter lanzó su candidatura el pasado 10 de febrero y se espera que Foxx realice formalmente el anuncio de su candidatura en abril.

La industria de la hospitalidad, se enfocaría la capacitación de trabajadores y haría que "la ciudad sea más amistosa con los negocios".

Propuso la construcción de nuevas escuelas, para cubrir la demanda de estudiantes que es cada vez más creciente y generar empleo: "El éxito para mí es bastante simple, si vemos que nuestras cifras de empleo van en aumento, esto es claramente una señal de éxito".

En cuanto al apoyo a pequeños negocios se refirió a la necesidad de capacitar a los empresarios, y seguir apoyando a los programas de pequeños negocios ya establecidos.



Los candidatos al cargo de alcalde de Charlotte, John Lassiter (izquierda) y Anthony Foxx tuvieron su primer encuentro para exponer sus ideas frente a los miembros de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte.

Cada candidato inició con una breve exposición sobre su pensamiento y breves planes que emprenderían si llegan a la alcaldía. Los dos pusieron un especial énfasis en buscar formas de generar empleo a nivel local y celebraron la diversidad que tienen Charlotte.

Los candidatos creen en la educación para todos y reconocieron la importancia de la comunidad latina en la dinámica económica y social de la ciudad.

En cuanto al controversial programa de deportación 287(g), el cual revisa el estatus migratorio de quienes ingresan a la cárcel, ambos candidatos aseguraron que este era un problema federal y debía ser tratado a ese nivel.

John Lassiter

Inició su presentación con un saludo en español. Destacó su experiencia como miembro de la Junta Escolar de CMS. Entre otras propuestas dijo que trataría de diversificar la economía, impulsar a la in-

Anthony Foxx

Entre sus propuestas se destacan el mejorar la seguridad pública, crear igualdad de oportunidades para todos los ciudadanos, así como mejorar las calles de la ciudad y otras obras de infraestructura. Aseguró que la inversión pública en el transporte y la calles podrían producir más empleos. Foxx deletreó la palabra "jobs" (empleos), para enfatizar que será una de sus prioridades.

En cuanto al apoyo a pequeños negocios dijo que se debía expandir el concepto de lo que es un negocio pequeño, para que participen y se beneficien más personas de los programas establecidos, además propone impulsar medidas para que estos negocios puedan crecer.

Igualmente mencionó que se deben usar los principales corredores como el área de Eastland Mall o North Tryon, entre otras, para mejorar los barrios y así generar oportunidades de negocios, empleo y para atraer la inversión de empresas.

Charlotte 30 años de cárcel para traficantes de droga latinos

Siete latinos pasarán hasta 30 años en prisión federal por formar parte de la red llamada "Exorcista" que traficaba drogas, armas y lavado de dinero en Carolina del Norte, confirmaron el 12 de marzo las autoridades.

La Fiscalía Federal del Distrito Oeste del estado informó que con el desmantelamiento de esta organización delictiva se confiscaron miles de kilogramos de cocaína, más de 2,9 millones de dólares en efectivo, vehículos y armas.

El líder de los Exorcistas, Eduardo Saenz, de 24 años y residente de Charlotte, fue condenado a 27 años de cárcel, y su segundo, Alejandro Villareal, de 26 y originario de Texas, a 30 años en prisión.

Los otros acusados, Arturo Blanco, 23, de Texas, recibió sentencia de 11 años por tráfico de drogas; María Salazar, 39, de Texas, 63 meses, Fidel Siva, 66, de Cuba, 41 meses por lavado de dinero, y Jesús Banderas, 22, de Texas, 37 meses por el mismo cargo.

"Ha sido un excelente trabajo en conjunto de las autoridades, y hemos logrado acabar con una gran organización que vendía cocaína en nuestro estado", afirmó Gretchen Shappert, Fiscal General del estado.

Carolina del Sur Dos latinos detenidos por falsificar documentos

Dos latinos en Carolina del Sur fueron identificados el 12 de marzo por las autoridades como los responsables de operar una red de falsificadores de documentos migratorios y de identidad.

El jefe de la policía de la municipalidad de Greer, Dan Reynolds, localizada al norte del estado, dijo



Este es el primer incidente de falsificación de documentos que involucra a latinos en Carolina del Sur registrado en los últimos años.

que los implicados coordinaban a un grupo grande de personas que se dedicaban a producir identificaciones falsas.

Kevin McDonald, primer asistente del Fiscal de Carolina del Sur, W. Walter Wilkins, informó que Gerardo M. Torres y María Teresa Velásquez, reprodujeron seis identificaciones falsas el pasado 13 de septiembre de 2008.

Entre éstas se encontraron tarjetas de Seguro Social, licencias de conducir de México y Carolina del Norte.

Reynolds aclaró que el departamento que dirige realizó los arrestos en colaboración con agentes de la Oficina Federal de Investigación (FBI), que en este momento conducen una investigación más extensa.

Autoridades piden precaución conduciendo bajo la lluvia

Durante los días lluviosos las autoridades recomiendan a los conductores moderar la velocidad a la que se desplazan, mientras se encuentren mojadas las calles y carreteras.

El lunes 16 de marzo se registraron en Charlotte algunos choques, principalmente generados por que un vehículo que venía en exceso de velocidad no pudo frenar oportunamente por el piso mojado.

CHARLOTTE * MONROE



William J. Devin, III

ABOGADO



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

5309 Monroe Rd. Suite C
Charlotte, NC 28205



Llámenos • ¡Consulta GRATIS!
HABLAMOS ESPAÑOL
Pregunte por Maritza o Bianca

704-566-3434



Los Taxes™

para nuestra gente

Nosotros si sabemos de Taxes...

- Si no tiene seguro social le ayudamos con el trámite de su ITIN o W-7
- Hacemos taxes de años anteriores
- Préstamo instantáneo en 5 minutos
- Reembolso en 24 horas con Préstamo Anticipado
- Depósito Directo
- Reembolso en una Semana
- Aprobación del IRS en 24 horas.

"Estamos certificados por el IRS para tramitar el numero federal ITIN para personas indocumentadas"

Estamos adentro de Wireless Toyz
6906 Albemarle Rd., Charlotte NC 28227
www.LosTaxes.com

Llámenos o Visítenos hoy y reciba \$15.00 de descuento

704-535-6011

LATINOS EN AMERICA INC.

Rosalia Benito

TAXES

W7- Su cheque en 24 horas
Reembolsos electrónicos
Efile IRS

Alguno de estos problemas?
Llámenos, lo esperamos en nuestra nueva dirección
3547 N. Sharon Amity Rd. Oficina 202
a sólo dos minutos de la dirección anterior
¡Si tiene alguna duda con nuestra dirección no dude en llamarnos!

Estimados gratis

Tel. (704) 890-8537 (704) 712-6696
(704) 563-4340 fax (704) 563-4359

- *¿Problemas con sus taxes? ¿No le llegó su W-7?
- *¿No le llegó su cheque?
- *¿No está de acuerdo con su reembolso?
- *Correcciones años anteriores



ACCIDENT & INJURY CENTER

DR. KAPLAN • QUIROPRÁCTICO

¿Ha tenido un accidente?

Automóvil - Trabajo - Deportes - Caídas - Golpes



Saida
(704) 777-0905
Clínica #1
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
Charlotte, NC
(704) 372-7200



Araceli
(704) 777-0904
Clínica #2
2501 Beatties Ford Rd.
Charlotte, NC
(704) 393-8447

¿Sufre de dolores

- Cabeza
- Cuello
- Cintura
- Espalda
- Piernas

24

HORAS

AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después..

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

WTVI gana premio en Washington

Programa de preparación de GED logra buenos resultados

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Por la labor y el esfuerzo en bien de la educación el canal de televisión local, WTVI, Charlotte obtuvo el sábado 7 de marzo el "Community Impact Award" otorgado a nivel nacional por la Corporación de Transmisión Pública.

El premio fue otorgado por los resultados del programa de preparación para el examen GED que muchas personas ven de lunes a viernes a las 7:00 a.m. "Sabemos que 56 personas que vieron este programa el 2008, dieron el examen GED y lo pasaron. Ahora tienen un certificado que prueba que han terminado la escuela secundaria y que tendrán mejores oportunidades para acceder a un mejor empleo con mayor remuneración", dijo Elsie Garner, presidenta de WTVI Charlotte, quien recibió el premio en Washington.

Necesidad de educación

Garner dijo que a nivel nacional uno de cada cuatro adultos no tiene un diploma de haber culminado la escuela secundaria, en Charlotte aproximadamente un 30% de los adultos tampoco la tienen. El 50% de



Elsie Garner, presidenta de WTVI (centro) recibe de Pat Harrison, presidenta de Corporation for Public Broadcasting (izq.) y Dr. Susan Zelman (der.) Vicepresidenta de Education and Children's Content de CPB.

los estudiantes afroamericanos, latinos y nativo-americanos abandonan la escuela antes de graduarse y en las cárceles un 43% de los reclusos ha dejado la escuela y por lo tanto no han conseguido su diploma.

"Es una gran alegría haber conseguido este premio porque nuestra prioridad es la información y educación de nuestra comunidad. Nos da energía para seguir adelante y contribuir a que las familias tengan una mejor calidad de vida", dijo la pre-

sidenta de WTVI Charlotte, canal que cuenta con tres premios Emmy por la programación en relación a los derechos civiles, y premios técnicos por iluminación y edición.

Tres canales

La cadena televisiva WTVI Charlotte alberga tres canales WTVI, Civic y Create. Estos operan en las frecuencias 42.1, 42.2 y 42.3 pueden ser vistos las 24 horas del día, los siete días de la semana, de acuerdo a la zona en la que se en-

cuentre ubicada su domicilio.

WTVI cuenta con programación diversa, Civic se enfoca mayormente a temas de gobierno y conciencia cívica y Create está dedicado a las labores del hogar como decoración y jardinería, entre otros. "Existen varios programas pensados en ayudar a aprender inglés a la comunidad inmigrante y pueden ser vistos a diferentes horas", recalcó la presidenta.

A futuro, Garner dijo que están tratando de ampliar la programación de Civic para incluir información acerca del mercado laboral y qué pasos dar para solicitar y conseguir un puesto de trabajo.

Televisión local desde 1965

WTVI Charlotte está presente en nuestra ciudad desde 1965 con un programa para niños llamado "¿What's New?"

En 1968 la programación se extendió a 14 horas cada fin de semana con programas infantiles, educativos, culturales y de entretenimiento. En 1982 obtuvo su licencia de Charlotte Mecklenburg Public Broadcasting Authority orientado principalmente a la comunidad.

Actualmente trabajan 25 personas y cuentan con un presupuesto de \$4.5 millones por año proveniente del condado, de donaciones diversas y asignaciones de dinero de organizaciones.

CHARLOTTE WOMEN'S PAVILION, PLLC

Salud para la vida

¡AHORA ABIERTO!

Charles C. Anikwue, MD, FACOG
Junta Americana de Obstetricia y Ginecología

Proveyendo cuidado comprensivo durante su embarazo y nacimiento:

Otros servicios proveídos incluyen el manejo de papanicolao anormales y:

☀ **Tumores de fibrosis**

☀ **Quistes en los ovarios**

☀ **Pérdida de sangre anormal**

☀ **Consejo de Prenatalidad**

☀ **Endometriosis**

☀ **Colposcopy**

☀ **Crioterapia**

☀ **Control de natalidad**

☀ **Manejo de la menopausia y pos-menopausia**

☀ **Evaluación y tratamiento de la esterilidad**

☀ **Cirugía ginecológica**

☀ **NACIMIENTO NATURAL**

☀ **NACIMIENTO POR CESARÍA**

Satisfaciendo sus NECESIDADES GINECOLÓGICAS con exámenes físicos; incluyendo exámenes de los senos y la pélvis con papanicolao.

ACEPTAMOS CLIENTES NUEVOS. SE ACEPTA LA MAYORÍA DE LOS PLANES DE SEGURO, PAGOS EN EFECTIVO Y TARJETAS DE CRÉDITO

1928 Randolph Rd., Suite 206, Charlotte, NC
(Frente al hospital ortopédico)

¡Hablamos español!

Abierto lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

704.332.3308 | 704.332.3358

AT&T ofrece donación para educar a latinos

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

La Fundación de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte recibió de la empresa AT&T una donación de \$20,000 para poner en marcha el denominado: Proyecto para el Acceso a la Educación y Tecnología, destinado a mejorar la educación informática de estudiantes y empresarios latinos.

La entrega de la donación, se efectuó dentro del almuerzo mensual de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte, el 16 de marzo. La presidenta de esta fundación Elisa Rodríguez Gordon recibió el cheque de manos de Vanessa Harrison, directora de asuntos externos de AT&T y Carlos Sánchez, director regional de asuntos externos de AT&T.

Educación informática

El Proyecto para el Acceso a la Educación y Tecnología esencialmente trabajará con el Central Piedmont Community College (CPCC) ofreciendo un curso para mejorar las habilidades de computación.

“Creemos que es muy importante educar en computación a nuestros jóvenes y a los empresarios latinos, pues esta puede ser una valiosa herramienta para poder progresar”, dice Elisa Rodríguez Gordon.

El curso está dirigido inicialmente a tres grupos: estudiantes de secundaria o universitarios que quieran mejorar sus conocimientos en computación, jóvenes que por razones económicas o por su estatus migratorio no pueden acceder a un instituto universitario o universidad, y a empresarios o dueños de pequeños negocios latinos que quieran mejorar su actividad comercial me-

dante la implementación de conocimientos en computación.

“Adicionalmente este programa es un alternativa para quienes por diversas razones no pueden estudiar en un instituto universitario. Al final del curso se les dará un diploma con el cual estoy segura se les pueden abrir las puertas para conseguir un trabajo”, asegura la presidenta de la fundación.

Se dará preferencia a personas de escasos recursos económicos y a quienes puedan aplicar estos conocimientos en beneficio de la comunidad, generando empleo o mejorando sus negocios.

Inicia en otoño

Las clases iniciarían en otoño, y dependiendo del número de alumnos se buscará tener tres niveles: básico, medio y avanzado.

El curso se llevará a cabo en las instalaciones del CPCC Central Campus, en el laboratorio de inglés como segundo idioma, de lunes a jueves a partir de las 6:00 p.m. será dictado por dos facilitadores y tendrá un coordinador, será gratuito, y dictado mayormente en inglés.

“El curso no queremos que sea en español, porque creemos que es importante que la gente se desenvuelva en inglés, pues eso los ayudará a progresar, sin embargo tenemos pensado que durante las clases siempre tengamos a una persona bilingüe para ayudar con alguna consulta”, dice Rodríguez Gordon.

En las próximas semanas se especificarán más detalles sobre el curso, como fechas de inscripción, horarios y contenido.



Desde la izquierda, Elisa Rodríguez Gordon presidenta de la Fundación de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte, Vanessa Harrison, directora de asuntos externos de AT&T, Manuel Rey presidente de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte y Carlos Sánchez, director regional de asuntos externos de AT&T.

Auto · Casa · Inquilino · Negocio · Salud · Vida



Charlotte 704-566-8181
El Edificio Dorado. Piso 3 Oficina 300
4801 East Independence Blvd. Charlotte, NC 28212

Ahorre con Latorre

Podemos ahorrarle hasta \$500 al año en su seguro de auto y ofrecerle el servicio de más alta calidad que usted se merece.



Llámenos hoy.

Richard Latorre



www.latorreinsurance.com

info@latorreinsurance.com

¡No compre casa! Sin antes consultar con Jackie

- ✓ Profesional
- ✓ Honesta
- ✓ Años de experiencia
- ✓ Conoce el mercado
- ✓ Trata a sus clientes como familia



Jackie Carney
Broker, CRS, ABR

Trabajamos 7 días a la semana

704-560-2067

Concord Travel & Tax Services

704-707-3879

Los boletos más económicos al precio al por mayor

• AUTOBUSES PARA MÉXICO

- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. Garantizados.

241-B1 Cabarrus Ave, Concord, NC 28025 ★ Gratis - 1877-836-7792 ★

Obtenga Dish sin documentos

38 CANALES EN ESPAÑOL

\$14.99 al mes

*Aplican restricciones

ACEPTAMOS W-7

Todos califican

Hasta 4 recibidores con el Canal Centroamerica TV

\$14 AL MES

Instalaciones y reinstalaciones: 704-507-0882

CENTRAVEL COSTA AZUL TRAVEL

LA AGENCIA HISPANA MÁS GRANDE DEL PAÍS CON LOS PRECIOS MÁS BAJOS DEL MERCADO.

¿Paquetes vacacionales?!
ORLANDO, LAS VEGAS, CANCÚN y más.

PRECIOS DESDE:	Destino	Precio	Destino	Precio
	MEXICO	\$145	GUATEMALA	\$181
	GUADALAJARA	\$185	SALVADOR	\$301
	LEON	\$309	SAN PEDRO ZULA	\$325
	VERACRUZ	\$344	TUGUCIGALPA	\$292
	ZACATECAS	\$390	MANAGUA	\$181
	AGUASCALIENTES	\$482	BOGOTA	\$199
	MORELIA	\$399	QUITO - GUAYAQUIL	\$446
	SAN LUIS POTOSI	\$482	LIMA	\$446

¡Llámanos hoy!

704-552-8565/1-888-627-8585

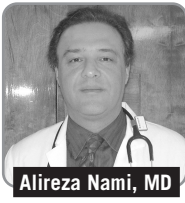
900 E. Arrowood Rd., Suite - B, Charlotte, NC 28217

PRECIOS EN BASE A VIAJE SENCILLO
Precios no incluyen impuestos. Sujetos a cambios sin previo aviso, aplican restricciones.

Centro Médico de Reumatología, huesos, músculos, y articulaciones

Alireza Nami, MD | Melissa Yow, PA

- Artritis Reumatoide
- Osteoartritis
- Bursitis
- Tendinitis
- Osteoporosis
- Dolor de espalda
- Lupus
- Enfermedad Muscular
- Laboratorio interno
- Radiografía
- Terapia de infusión
- Estudios de investigación



Alireza Nami, MD

Se puede pagar en efectivo o con tarjeta de crédito

Aceptamos la mayoría de seguros

Hablamos español

¡Aceptando nuevos pacientes!

Horario de oficina: Lunes a Viernes 8:30 a.m. - 5:00 p.m.

¡Llamar hoy para hacer su cita!

Joint and Muscle Medical Center
332 Lillington Avenue
Charlotte, NC 28204
704-377-1216



Ballantyne Rheumatology
8840 Blakeney Professional Drive
Suite 101
Charlotte, NC 28277
704-541-2111

Internet de alta velocidad

REPARACIÓN DE COMPUTADORAS



- Contamos con servicio a domicilio
- Ventas, actualizaciones y reparaciones con garantía
- Compramos o cambiamos laptops descompuestas
- ¡La revisión es gratis!

NC 704-777-4300
SC 803-327-2656

ventas@aeocomputadoras.com

Estamos en Plaza Fiesta (Colombia A1-A2 No nos confunda)

Al contratar internet reparación GRATIS.

*Aplican restricciones

Ve y habla con tu familia a través del Video Teléfono

Internet realmente ilimitado

- Sin trucos o costos ocultos
- La velocidad 2 o 3 veces mas rápida que las compañías de celulares

- Instalamos TV's en la pared.
- Cableado oculto residencial y comercial.
- Diseño de profesional de páginas WEB.

Authorized Representative of
clearwire
wireless broadband



Oficinas de los Abogados Christopher T. May P.C. & Joseph Estwanik IV PLLC



Christopher T. May, PC



Joseph Estwanik IV, PLLC
JD/IMBA
Hablo español

Experiencia, profesionalismo y dedicación a su servicio

Accidentes

- Accidentes de automovil
- Accidentes de trabajo
- Compensacion laboral
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones y heridas en la cabeza

Consulta Gratis
Cobramos cuando ganemos el caso

Violaciones de tránsito

- DWI (manejando bajo la influencia de alcohol o drogas)
- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- Tickets de tránsito
- Delitos menores (Misdemeanor)

200 Queens Road, Suite 100 Charlotte NC 28204

704-900-2850

Lo atenderemos en español. Sábados solo con cita.



United Family Services cumple 100 años

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

El próximo 21 de marzo United Family Services celebrará 100 años de funcionamiento ofreciendo servicios gratuitos o a precios razonables de consejería y educación financiera y de créditos hipotecarios, apoyo a las víctimas de violencia doméstica, entre otros. “Nuestra celebración será simple pero significativa porque continuamos ofreciendo los mismos servicios a pesar de los tiempos de crisis y porque a través de los 12 empleados bilingües ayudamos a la comunidad latina sin importar su estatus migratorio o capacidad de pago”, dijo Mark J. Pierman, presidente de United Family Services.

Crecimiento de las necesidades

Pierman empezó su labor en el 2000. Durante este tiempo ha visto el crecimiento de la población, sobre todo de la latina. “Debido a la situación actual, hay más personas que están en busca de nuestros servicios y afortunadamente todavía estamos en la capacidad de ofrecerlos”, dijo el presidente.



Mark J. Pierman, presidente de United Family Services dijo que uno de los mayores logros de su organización al cumplir 100 años de fundación, es continuar ofreciendo los servicios que la comunidad necesita a pesar de los tiempos de crisis.

contiguos e independientes que pueden compartir mantenimiento y seguridad”, dijo Pierman.

Personal con gran deseo de servir a su comunidad

Pierman dijo que la trayectoria de la organización se debe al compromiso de sus empleados con su trabajo y a los voluntarios que apoyan esta labor. En este momento laboran 105 personas y colaboran 250 voluntarios.

Ellos se desempeñan realizando servicios de consejería de crédito, consolidación de la deuda, consejería sobre hipotecas, consejería en general, apoyo a mujeres y niños víctimas de violencia doméstica, compensación por ser víctima de crimen, entre otros.

“En el verano vamos a empezar a ofrecer ayuda legal para víctimas de violencia doméstica”, dijo Pierman.

Ayudando a los más necesitados

Esta organización sin fines de lucro que recibe fondos del gobierno, United Way, donaciones particulares y otras asignaciones de dinero, fue formada por un grupo de líderes religiosos y empresariales, inició su labor con el nombre de Associated Charities.

United Family Services cuenta con seis oficinas ubicadas en Charlotte, Cornelius, Concord, Union, el albergue para víctimas de violencia doméstica y oficina de asistencia en la corte de Charlotte.

“Fuimos la primera institución en abrir un albergue para mujeres maltratadas, víctimas de la violencia doméstica y ahora nos enfrentamos a un reto similar, construir un nuevo edificio para albergar a más mujeres y niños que sufren de los maltratos. Pensamos comprar la mitad del terreno que adquirirá Charlotte Rescue Mission para mujeres con problemas de abuso de sustancias. De esta manera tendremos dos edificios

Margarita Lizarra es una de las consejeras bilingües que ofrece consejería de crédito, clases de presupuesto, consejería para primeros compradores de casa, consejería sobre bancarrota, consolidación de deudas, entre otros. “Las personas que necesiten nuestra ayuda pueden llamarnos para hacer una cita al 704-786-7918 y obtener los documentos necesarios para iniciar la ayuda”, dijo la especialista.

Cartelera comunitaria

Fundación La Noticia ofrece becas para estudiantes latinos

La Fundación La Noticia tiene abiertas las inscripciones para solicitar una beca de estudios por \$2,500 para estudiantes latinos que quieran ingresar a la universidad.

Los estudiantes interesados deben llenar una planilla que pueden obtener llamando a La Noticia, al 704-568-6966 ext. 100 o a través de www.excelenteawards.com

Las inscripciones ya están abiertas y se recomienda a los estudiantes enviar su solicitud con anticipación, la fecha límite es el primero de abril de 2009.

Seminario para compradores de casa

La Asociación de Contratistas Hispánicos de las Carolinas está auspiciando el seminario para compradores de casa, donde se hablarán de nuevos programas de incentivos, tasas de interés bajos, excelente mercado para compradores y proceso a seguir para comprar una casa.

Este seminario presentado por RE/MAX Executive Realty & Bank of America se llevará a cabo el 21 de marzo de 2:00 a 4:00 p.m. en Plaza Fiesta Carolinas, Suite 162.

Para mayor información llamar a Maryeli Uribe al 704-277-3784 ó a Oscar Reto al 980-275-5330.

Exámenes gratuitos de la vista

El Club de Leones de South Park y Providence ofrecen al público en general exámenes de la vista gratuitos.

Estas pruebas se realizarán de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. los días:

Martes 24 de marzo en Harper Campus del CPCC (315 Hebron Street, Charlotte, NC 28273).

Miércoles 25 de marzo en Levine Campus del CPCC (2800 Campus Ridge Road, Matthews, NC 28105).

Jueves 26 de marzo en Cato Campus del CPCC (8120 Grier Road, Charlotte, NC 28215).

Para mayor información acerca de los exámenes o para inscribirse en el Club de Leones llamar al 704-575-9814.

¿Qué hacer frente a una crisis emocional?

Carlos Martínez, coordinador comunitario del Area de Salud Mental del Condado de Mecklenburg estará ofreciendo un programa en español para padres, acerca de los problemas emocionales y el abuso de alcohol y

drogas en la comunidad latina.

Se entregarán certificados de asistencia.

El jueves 19 de marzo de 6:00 a 8:00 p.m. en E. E. Waddell High School (7030 Nations Ford Rd.). Para mayor información llamar al 980-343-2612.

Clases de inglés

La Casa Internacional (322 Hawthorne Ln.) está ofreciendo clases de inglés básico todos los lunes de 7:00 a 8:00 p.m. El costo por mes es de \$20. Para mayor información llamar al 704-333-5438.

Encuentro de comunidades afroamericana y latina

La Alianza Afroamericana Latina, una iniciativa de la Coalición Latinoamericana y el Comité de Relaciones Comunitarias de Charlotte-Mecklenburg busca desarrollar un mejor entendimiento étnico y cultural y abrir un diálogo sincero que acerque a ambas comunidades.

El sábado 28 de marzo de 8:30 a.m. a 2:30 p.m. en Friendship Missionary Baptist Church, 3400 Beatties Ford Rd. Se ofrecerán talleres, teatro comunitario, almuerzo gratis, danzas étnicas y diálogo abierto, actividades diseñadas para ayudar a los participantes a un intercambio de ideas.

Registrarse hasta el 24 de marzo por teléfono al 704-941-6730 ó visite www.unitysummit.org

Hispanos Saludables

El Departamento de Salud invita a adultos interesadas en asistir al programa "Hispanos Saludables" a inscribirse llamando a Karina González al 704-336-8500.

Este programa ofrece charlas de nutrición, control de peso, control de colesterol, ejercicios durante tres meses los días lunes, martes y jueves de 10:00 a 11:00 a.m. en el Departamento de Salud, ubicado en el 249 Billingsley Rd. El costo por mes es de \$20.

Clases gratuitas de inglés en Indian Trail

El Ministerio Latino de Indian Trail ofrece por 12 semanas clases gratuitas de inglés (Nivel I) a cargo del instructor bilingüe René Velázquez y tutoría para niños a cargo de la profesora Nubia Miranda. Las clases empiezan el 26 de marzo y serán de 7:00 a 8:30 p.m. y se llevarán a cabo en Misión Hispana de Indian Trail (200 S. Indian Trail Road, Indian Trail, NC 28079). Para mayor información llamar al Pastor Santiago Baños al 704-821-9249.

M. DeVondria McClure, P.C.

ABOGADA



M. DeVondria McClure
Abogada

ACCIDENTES DE AUTOMOVIL

★
DEFENSA CRIMINAL

★
INMIGRACION

★
DWI
(Manejando bajo influencia de alcohol)

★
VIOLACIONES DE TRANSITO

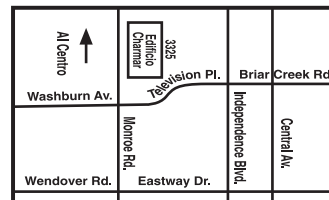
★
LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

HABLAMOS ESPAÑOL

CHARLOTTE

3325 Washburn Ave.
Oficina 212
Charlotte, NC 28205

704-372-2031



MONROE

320 East Phifer St.
Monroe, NC 28110

704-283-7343



Oficinas abiertas de lunes a sábado

CONSULTA GRATIS PARA:
Casos criminales • De tránsito • Accidentes de automóvil



Viajamos a todo México y más países



¡Boletos de avión baratos llámenos!

México.....	\$136	Honduras.....	\$209	Guatemala.....	\$125
Guadalajara.....	\$120	Ecuador.....	\$160	U.S.A desde.....	\$89
Lima.....	\$209	El Salvador.....	\$186		

*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso

Paquetes vacacionales desde \$389

1-866-296-0606

704-523-6506

El alcoholismo no se puede **Curar**, pero se puede **Tratar**

- ¿Siente una gran necesidad o deseo compulsivo de beber alcohol?
- ¿Encuentra imposible limitar cuanto toma?
- ¿Siente la necesidad de esconder el hábito de beber de su familia?
- ¿Ha lastimado a sus miembros de familia con su hábito de beber?

El deseo de tomar alcohol puede ser tan fuerte como la necesidad para la comida o el agua. La herencia y el ambiente contribuyen al desarrollo del alcoholismo.

Hay disponible una evaluación gratis y anónima.

Día Nacional para la Evaluación del Alcoholismo 9 de abril del 2009

Daymark Recovery Services, Inc.
en los condados de Cabarrus, Davidson, Rowan, Stanly, Union
No se necesita hacer cita.
9 a.m. a 6 p.m.

Monarch
141 College Drive
Webb Student Center, Albemarle, NC
No se necesita hacer cita.
9:30 a.m. a 3:30 p.m.

Cabarrus • Davidson • Rowan • Stanly • Union



Para información, evaluación y recomendaciones

1-800-939-5911

24 horas al día/7 días a la semana/365 días al año

Visite nuestro sitio de web al www.pbhcare.org para más información

Jóvenes presentan soluciones en Foro Latino

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Con temas relacionados a la falta de acceso a los institutos universitarios, imposibilidad de obtener una licencia de conducir, los problemas que conlleva el programa 287(g) y la búsqueda de una Reforma Migratoria

Integral, más de 350 jóvenes y líderes comunitarios de todo el estado asistieron a la décimo cuarta edición del Foro Latino, que tuvo como título "Y ahora, ¿de aquí hacia donde vamos?", organizado por El Pueblo con el apoyo de La



Más de 350 jóvenes y líderes comunitarios de todo el estado asistieron a la décimo cuarta edición del Foro Latino que tuvo como título "Y ahora, ¿de aquí hacia donde vamos?", organizado por El Pueblo con el apoyo de La Coalición Latinoamericana.

Coalición Latinoamericana.

Al final de los dos días de conversaciones se propusieron pasos para los latinos en Carolina del Norte: aumentar la cooperación de personas que apoyen las propuestas, hacer cabildeo, conseguir fondos para hacer una campaña de la contribución positiva de los latinos en el estado, proponer voceros que hablen con la prensa, proponer coordinadores regionales y tener un plan de trabajo. A continuación las impresiones del Foro Latino de algunos estudiantes de escuelas secundarias.



Maricarmen Cristobal
17 años, Raleigh

Mi proyecto de graduación es en relación al abandono de las escuelas por los estudiantes. Muchos piensan que al cerrarles las puertas de los institutos universitarios no van a poder estudiar, por lo que he venido para ver qué podemos hacer para que en Carolina del Norte no se le niegue la educación superior a nadie.

Creo que la unión hace la fuerza por eso estoy aquí para sumarme a otros a hacer la diferencia.

Jaison Carranza
17 años, Charlotte

Fui uno de los estudiantes que fue a hacer cabildeo a Washington para abogar por el Dream Act y porque

Tu nuevo vecino te invita a su fiesta de inauguración.

BB&T



ESTE 29 DE MARZO DESDE LAS 12 PM HASTA LAS 4 PM, TÚ Y LOS TUYOS PODRÁN DISFRUTAR DE ACTIVIDADES PARA TODA LA FAMILIA:

- Juegos infantiles
- Bebidas
- Muchos regalos
- Y toda la atención y servicio de un banco creado para la comunidad hispana

VISÍTANOS YA, TE ESTAMOS ESPERANDO EN:

Plaza Fiesta Carolinas, 3700 Avenue of the Carolinas, Suite #108.
Por la salida 90, en Fort Mill.

Visítanos en cualquiera de nuestras oficinas multiculturales:

6021 Hickory Grove Rd, Charlotte, NC • 8558 University City Bl, Charlotte, NC • 8816 Albemarle Rd, Charlotte, NC • 3059 Eastway Dr, Charlotte, NC • 325 Woodlawn Rd, Charlotte, NC • 3726 Monroe Rd, Charlotte, NC • 9200 Tryon St, Charlotte, NC • 512 Hayne, Monroe, NC • 301 Roosevelt Bl, Monroe, NC • 2123 Roosevelt Bl, Monroe, NC • 120 New Hope Rd, Gastonia, NC • 500 Broad St, Statesville, NC

Sólo los productos de depósito están asegurados por la FDIC. Las cuentas de cheques son proporcionadas por Branch Banking & Trust Company, Miembro FDIC.

Continúa en la página siguiente

Jóvenes presentan...

Viene de la página anterior



Jaison Carranza

se elimine el programa 287g. Creo que es un error negar la educación a cualquier persona porque estaremos creando sociedades sin preparación. El 287g es un programa que está mal aplicado porque no hay igualdad de trato para las personas sobre todo a los latinos.

Todos los latinos debemos estar enterados de las noticias y de los asuntos que nos afectan directamente para buscar maneras de hacerles frente y buscar las soluciones.



Carolina Ramos
16 años, Raleigh

He venido para aprender como se realiza el cabildeo y para ver de qué forma puedo ayudar y trabajar por mi comunidad.

Creo que todos debiéramos tener acceso a la educación superior porque eso repercute en la misma sociedad. Yo quiero estudiar arte y espero poder hacerlo si me dan la oportunidad.

Para lograr los cambios que queremos, debemos estar informados y unirnos para que nuestra voz se escuche y se tome en cuenta.



Marco Valencia
16 años, Charlotte

Fui a Washington y hablé con algunos representantes de gobierno.

Les hablé con el corazón acerca de mi deseo de estudiar la carrera de ingeniería informática. Creo que el cabildeo es una manera de hacerles saber a los representantes nuestras necesidades. Los estadounidenses lo hacen y tienen mejor apoyo. A nosotros nos falta la unión para lograr que se escuchen y conozcan nuestros pedidos. Cuando seamos más personas que hablemos sin miedo, más se escucharán nuestras voces y respetarán nuestros derechos como personas.



Monserrat Alvarez
17 años, Raleigh

Creo que como hija de inmigrantes que ha nacido en este país, tengo la posibilidad y el deber de luchar por los derechos de aquellos que no tienen voz.

Todos sabemos que los inmigrantes están aquí porque en sus países no encuentran un futuro. Vienen a trabajar y quieren una vida mejor para sus hijos. Muchos laboran en actividades que los estadounidenses no las quieren hacer y pagan impuestos y de esta manera contribuyen con la economía. Este ha sido siempre un país construido por inmigrantes y no sé por qué nos quieren cerrar ahora las puertas.



Rosie Maldonado
17 años, Raleigh

El foro ha sido una oportunidad para conocer la realidad y buscar vías de solución para nuestra comunidad inmigrante. Me impresionó la bienvenida y las palabras del Dr. William Barber II quien nos dijo que lo están pasando los inmigrantes latinos hoy en día, también lo vivieron los afroamericanos y por lo cual tenemos que estar unidos para derribar las injusticias contra nuestras comunidades.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

ROBERT J. DEWEY, P.A.

ABOGADO

30 años de experiencia

- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS

¡Llámenos: Gloria ó Maria

704-377-3737

Asistente Legal

Robert J. Dewey
ABOGADO

Hablamos español

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.

Desde \$14.99

Más de 45 canales en español y más...

¡Instalación Gratis!

Hasta 4 recibidores HD-DVR

Aceptamos W-7

- Reparaciones
- Reinstalaciones

¡Gratis! por 3 meses

¡Lláme Hoy!

704-606-5450

I WANT YOU!

¿Auditoria IRS o North Carolina?
¡No tema! ¡Nosotros los enfrentamos por Ud.!

Servicio de Contabilidad. Income Tax personal y de Negocios. Servicio e-file:

¡Reembolso en 24 horas!

M & N Solutions, Corp.
6604 E. W. T. Harris Blvd. Ste. C-2
Charlotte, NC 28215

704-605-7042
704-449-8110
704-567-7661

¿ES ESTE EL MOMENTO ADECUADO PARA COMPRAR O REFINANCIAR?

Bank of America puede ayudarte a decidir

Programa para compradores de vivienda por primera vez

Requisitos de crédito flexibles

Soluciones hipotecarias accesibles

Muy poco o ningún depósito inicial

Asesoramiento a cada paso del proceso

©2008 Bank of America Corporation
Puede que se apliquen otras restricciones. Para obtener más información, contacte a Bank of America. Crédito sujeto a aprobación. Se aplican las normas de crédito normales. Los programas, las tasas, los términos y las condiciones están sujetos a cambio sin previo aviso.
Bank of America, N.A. Miembro de la FDIC. Igualdad de oportunidades en préstamos hipotecarios.

¿Embarazada? ¡tranquila!

Usted es importante y podemos ayudarla.

1-866-805-2323

Podrá conversar
confidencialmente en español con
una persona amable y
comprensiva sobre adopción.



DENTISTA Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro
incluyendo Medicaid

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

704-364-6666

469 North Wendover Rd.
Charlotte, NC

Los 7 días de la semana
de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Abiertos los sábados y domingos

Hablamos
español



© Copyright La Noticia



Atención a la comunidad latina

Están invitados a asistir al
servicio de alabanza y adoración
en español aquí en la Iglesia Bautista

Iglesia Bautista Biblia (Bible Baptist Church)

2724 Margaret Wallace Road
Matthews, NC 28105

Teléfono: (704) 535-1692
(704) 921-0825

Domingo: 11:00 a.m.
servicio de alabanza y adoración

Miércoles: 7:00 p.m.
Estudio bíblico y oración



Queens University de Charlotte Estudiantes latinos se organizan para ayudar a la comunidad



Sem Moreno

Gracias a la inquietud de formar un grupo representativo de la comunidad latina a nivel universitario, se dio comienzo a la Organización de Estudiantes Latinoamericanos (LASO) en Queens University de Charlotte.

cuales se destaca promover que los estudiantes tengan la posibilidad de obtener educación universitaria, sin importar su estatus migratorio.

El 31 de enero el grupo se unió con otros estudiantes en la Universidad de Carolina del Norte en Asheville para elaborar un plan estratégico y presionar a los legisladores para que suscriban un acuerdo que abra las puertas de los institutos universitarios a todos los estudiantes.

Igualmente se harán llamadas y visitas a los legisladores en Raleigh para enfatizar la importancia de una comunidad educada, frente a las graves consecuencias que puede traer



Miembros de la Organización de Estudiantes Latinoamericanos (LASO) en Queens University de Charlotte.

Localizada en 30 acres en el área de Myers Park, Queens University se identifica por su alta calidad educativa y la diversidad de sus estudiantes. Este centro educativo alberga en sus predios a 44 organizaciones estudiantiles, LASO es la primera organización latina en esta universidad.

Actualmente este grupo de jóvenes latinos cuenta con 15 miembros y continúa expandiéndose. Los integrantes de LASO se encuentran estudiando carreras como negocios, ciencias de la comunicación, psicología, biología, entre otros.

Educación para todos

Los propósitos del grupo son: promover la diversidad, animar e inspirar a otros jóvenes a convertirse en profesionales, y crear fondos para una beca. Además LASO busca defender la educación para todos, de hecho sus miembros ya han participado en diversas actividades dentro y fuera de la universidad, entre las

una comunidad a quien se le cierran las puertas de la educación.

Adicionalmente entre otras actividades de ayuda comunitaria, los integrantes de LASO se han propuesto a ofrecer clases para ayudar a personas que no hablan fluidamente el idioma inglés a mejorar y practicar su vocabulario, por medio de actividades interactivas.

Sesiones para mejorar y practicar el inglés

Bajo la premisa de que la educación creará mejores hogares, se realizarán sesiones de comunicación y práctica del idioma inglés, las cuales se llevarán a cabo los días 21 de marzo, 4 y 18 de abril en las instalaciones de Queens University de Charlotte de 5:30 p.m. a 7:30 p.m. Las personas interesadas en esta actividad deben inscribirse llamando a Estefanía al 704-451-4555 o a Talina al 704-615-0389. La invitación está abierta a toda la comunidad latina.

Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

“Una palabra bien elegida
puede economizar no sólo cien
palabras sino cien pensamientos”

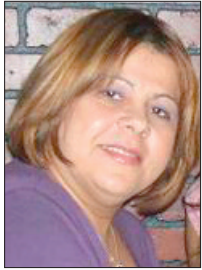
Henri Poincaré

90¢
por palabra



Para VENDER, COMPRAR o RENTAR...
Lláme al 704-568-6966

Dudas del trabajador



Maggie Giraud

Llevo trabajando 7 años en un restaurante en Carolina del Sur y no hemos tenido vacaciones pagadas ninguno de los empleados. Quiero hacer un viaje con mi familia. ¿Qué puedo hacer para obtener vacaciones, sin que me perjudique en lo que recibo de mi trabajo?

Las vacaciones son un beneficio del sueldo que puede o no puede ser proporcionado a discreción del empleador. Sin embargo, si el empleador promete que pagará las vacaciones u ofrece tiempo libre por vacaciones con paga, entonces el empleador debe tener una política escrita de vacaciones que explique claramente cómo las vacaciones son ganadas y cómo pueden ser tomadas.

Verifique si su empleador ofrece vacaciones o tiempo libre con paga, esto lo puede hacer leyendo su manual de empleado o preguntándole a su supervisor. Por lo general las empresas tienen alguna política escrita sobre la solicitud y pago de vacaciones.

Tengo tres años trabajando para una empresa, desde hace un tiempo no me paga 70 horas que me debe, ¿cómo puedo lograr que me paguen esas horas, sin perder el empleo?

Primero debe de hablar con su supervisor, o con el Departamento de Nomina o Recursos Humanos. Si tiene alguna prueba que demuestre que trabajó esas horas y no las han pagado, debe presentarlas. Si después de hablar con su supervisor, Departamento de Nomina o de Recursos Humanos se rehúsan a pagarle, puede someter una queja a la Oficina de Horas y Pago (Wage and Hour Bureau) del Departamento de Trabajo de Carolina del Norte, llamando a teléfono: 1-800-625-2267 ó (919) 807-2796. También puede escribir al correo electrónico: ask.wageandhour@nclabor.com

Tengo un compañero de trabajo con el que frecuentemente discutimos, no quiero que la cosa llegue a mayores, ni que nos despidan a

los dos por estar peleando. ¿Cómo puedo lograr que lo transfiera a otro lugar?

Debe intentar hablar con su compañero y resolver sus diferencias o llegar a un acuerdo, que dentro de la empresa no van a discutir para evitar mayores problemas en el trabajo. El empleador no está obligado a cambiar de turno o de departamento a un empleado simplemente porque entre él y su compañero de trabajo existen diferencias personales.

Me cambiaron de horario en mi trabajo, porque despidieron a algunos trabajadores y necesitaban cubrir el turno de la noche, pero realmente no me gusta este turno. ¿Cómo puedo pedir que me devuelvan mi anterior horario, sin que me despidan?

Puede hablar con su supervisor o con alguna persona en el Departamento de Recursos Humanos. Explíquele las razones por las cuales no desea o no puede trabajar el turno de la noche.

Otra alternativa es que usted puede pedir a su empleador que cuando contrate nuevo personal para el turno de la noche, lo muevan a su turno anterior.

Trabajé para un contratista durante dos años, sin embargo terminamos la relación, porque según él ya no tenía contratos, el problema es que me quedó a deber cuatro semanas de trabajo, al principio decía que él si me va ha pagar, el problema es que ya han pasado tres meses y no me ha pagado nada. ¿Qué puedo hacer?

La corte de pequeñas demandas le ofrece una manera rápida y económica para recuperar las cantidades que se le adeudan. Las cortes de pequeñas demandas están ubicadas en cada uno de los condados de Carolina del Norte con la finalidad de ayudar a resolver conflictos por cantidades pequeñas de una manera rápida, fácil y sin necesidad de contratar abogado. Estas cortes pueden manejar cualquier conflicto si la cantidad de dinero o propiedad en disputa no es más de \$4,000. Usted puede obtener más información llamando al 704-686-0560.

Si tiene preguntas sobre sus derechos laborales o sobre situaciones en el trabajo para este segmento, llámenos al **704-568-6966** extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: maggieglanoticia@hotmail.com

CITY WAYS APPLIANCES SERVICES

Gran Venta

Lavadoras.....\$99 ↑
 Secadoras.....\$99 ↑
 Refrigeradores.....\$140 ↑
 Estufas.....\$119 ↑

Reparamos lavadoras, secadoras, refrigeradores y estufas.

Llame hoy al **704-348-4044**
 2609 South Tryon St.
 Charlotte, NC 28203

Porfirio Peña Sánchez
 "A su servicio"

60 - 120 DIAS DE GARANTÍA

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- DWI
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II

ABOGADO

Consulta GRATIS
 516 S. New Hope Rd.
 Gastonia, NC 28052
704-865-4400
 HABLAMOS ESPAÑOL

Centro Médico Latino

Centro Médico Latino

Cuidado para toda la familia

EXAMENES DE LABORATORIO COMPLETO PARA DETECTAR TODO TIPO DE CANCER
 Examen de Sangre completo por solo \$55.00
 Examen de Papanicolaou \$50.00

CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolaou
- Exámenes de seno y Mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Tratamiento de Infertilidad
- Cuidado Prenatal • Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar • Exámenes de Papanicolaou

CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos
- Vacunas

"No necesitas cita, ven a vernos"
 Horario: Lunes y martes 9 a.m. - 7 p.m. Miércoles a viernes 9 a.m. - 5 p.m. Sábado 9 a.m. - 1 p.m.
 Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

PERSONAL MEDICO COMPLETO EN ESPAÑOL
 1928 Randolph Rd, Suite 208, Charlotte, NC 28207
704-333-0465 • 704-333-0460 • 704-909-7736

Visítanos en nuestra página de Internet...

www.lanoticia.com

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente

Alvaro Gurdíán

Directora

Hilda H. Gurdíán

Editor

Diego Barahona A.

dbarahona@lanoticia.com

Reporteros

Rosario Machicao

romy@lanoticia.com

Escritores

Jennifer Roberts

Maudia Meléndez

Miguel Manna

Dr. Carlos Jorge

Maggie Giraud

Eneida Orama

María Noriega

Eleazin Rubio

Marco Astopilco

Sem Moreno

Recepción

Kendal Walters

Director de Ventas

Andy Molina

amolina@lanoticia.com

Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera

rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta

Rodolfo Aguilera

raguilera@lanoticia.com

Carlos Herrera

cherrera@lanoticia.com

Directora de Arte

María E. Benton

Diseño Gráfico

Mario F. Castro

Director de Informática

Alvaro Gurdíán Jr.

Administración

Alejandrina Rosales

Asistente a la Dirección

Marcela Sierra

Director de Circulación

Alvaro Gurdíán

Distribución

J. Guillermo Martínez

Eduardo García

Jorge García

Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™

5936 Monroe Road

Charlotte, NC 28212

Tel: 704-568-6966

Fax: 704-568-8936

www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

¿Son los Inmigrantes los culpables?

Russell B. Hilliard, Sr.

El Dr. Carl Mumpower ha vuelto con lo mismo, demostrando una desalentadora falta de respeto hacia los miembros de la Asamblea General de Carolina del Norte como también hacia los inmigrantes de nuestra gran nación. Sin embargo, en el Condado de Buncombe casi todos los inmigrantes de Centroamérica están legalmente documentados y habilitados para trabajar y ¡para pagar impuestos!

La mayoría de inmigrantes de otros países son ciudadanos de nuestra nación o tienen la residencia legal para trabajar. Por años además nuestro gobierno ha estipulado el que los indocumentados paguen impuestos, lo cual es mucho mejor que el forzar a que estas personas trabajadoras y de valores familiares, formen parte de una economía clandestina. De hecho, una tarjeta o "ID" para los impuestos ha sido emitida de forma totalmente legal por el gobierno de Estados Unidos para el pago de impuestos de millones de trabajadores todavía indocumentados.

En vista de que el Dr. Mumpower continúa con su campaña en contra de nuestros legisladores y de los inmigrantes, tal vez siguiendo el orden del día, deberemos cuestionarle acerca de los últimos ocho años del control ejercido por su partido político en la Casa Blanca y en el Congreso:

¿Fueron acaso los indocumentados quienes obsequiaron con liberalidad billones de dólares a los estadounidenses más pudientes, mediante recesos de impuestos que resultaban altamente lucrativos?

¿Fueron los indocumentados quienes se pusieron de pie delante del Congreso de Estados Unidos y de las Naciones Unidas desinformando y equivocadamente guiaron al mundo entero respecto del uranio que supuestamente estaba siendo comprado del Africa para Iraq? ¿Fueron los indocumentados quienes atestiguaron que Iraq estaba cubierto de armas de destrucción masiva?

¿Fueron los indocumentados quienes debilitaron a nuestra nación mediante el despilfarro y los acuerdos de comercio que han barrido por completo a industrias y desvaneciendo millones de buenos trabajos en Estados Unidos?

¿Fueron los indocumentados los que torturaron a personas de otras naciones con el método cruel de simulacro de ahogamiento o bien con otro tipo de técnicas de tortura?

¿Fueron acaso los indocumentados los que lucían trajes elegantes vendiendo hipotecas a fin de enriquecerse, a sabiendas de que el embargo estaba a la vuelta.

Siendo que los indocumentados no han realizado tales actos que han debilitado al país, ¿Qué es lo que los indocumentados han hecho en Estados Unidos?

La gran mayoría de los indocumentados han estado en los campos cultivando frutas y vegetales en nuestro suelo. Han estado construyendo carreteras, escuelas, hospitales y puentes para mantener con vida a la economía. Ellos han estado limpiando nuestros hoteles y moteles, nuestras casas y han estado cuidando a nuestros ancianos en asilos de ancianos.

Los indocumentados han estado comprando carros, gasolina, ropa y todo tipo de artículos en el que una familia normal incurre, y han pagado impuestos tal y como nosotros. En la mayoría de casos -y he visto cientos de cheques-, ellos han estado contribuyendo para el Medicare, y el Seguro Social y se les ha retenido impuestos. Los indocumentados han dado de sí lo mejor para la edificación de nuestra nación.

Si la mayoría de inmigrantes no tuvo parte en los hechos arriba mencionados para afectar a nuestro país, ¿Por qué hemos de soportar los insultos del Dr. Mumpower? El debería avergonzarse por el manejo político de los líderes de su partido y debería también detener esta jugada política de andar en dimes y diretes.

Somos los ciudadanos quienes elegimos a los dignatarios responsables de todo el desatino arriba mencionado y no así los indocumentados inmigrantes.

Mi esperanza es la de que el Dr. Mumpower detenga esta cortina de humo, buscando chivos expiatorios y que juzgue mejor a su propio partido político y a las personas que casi destruyeron no sólo la economía, sino también la fibra moral de Estados Unidos en apenas ocho años.

[Traducción por Carmen Alicia Moncayo de Ayala]

Are the Immigrants To Blame?

Dr. Carl Mumpower is at it again. He demonstrates a disappointing disrespect for members of the North Carolina General Assembly as well as for the immigrants of our great nation. Yet, in Buncombe County nearly all the immigrants from Central America are legally documented to work and to pay taxes! The majority of immigrants from other nations also are citizens or have residence and are legally qualified to work. Our government for years has required the undocumented to pay taxes, which is far better than to drive these hard-working and family-oriented persons into an underground economy. In fact, a totally legal tax ID has been issued by the government of the United States to millions of undocumented workers in order that they may pay their taxes.

Since Dr. Mumpower continues his campaign against our legislators and immigrants, it seems in order to ask him as a fiscal conservative the following questions about the last eight years of his party's control of the White House and Congress:

Did the undocumented give away billions of dollars to the richest Americans through highly lucrative tax breaks? Are the undocumented responsible for what some sources call the demise of the American middle class?

Did the undocumented stand before the United States Congress and the United Nations and mislead the entire world about uranium being bought from an African country for Iraq? Did the undocumented stand and attest that Iraq was covered with roving WMDs?

Did the undocumented weaken our nation through outsourcing and trade agreements that have wiped out entire industries and millions of good jobs in the United States? Did the undocumented brag in Washington about the growth of thousands of low-paying service jobs that have forced millions of Americans to seek too low-paying jobs, if even these can be found?

Did the undocumented torture persons from other lands with water boarding or other techniques of torture? Have they been in the business of spying upon telephone calls of American citizens?

Did the undocumented in pin stripe suits sell subprime mortgages to become rich while they knew foreclosures loomed around the corner?

Since the undocumented have not done these things that have greatly weakened America, what have the undocumented been doing in the United States?

The great majority of the undocumented have been in the fields growing fruits and vegetables on our soil. They have been building bridges, hospitals, houses, roads, schools, and skyscrapers to keep America's economy alive. They have been cleaning our hotels and motels, our houses, and caring for the elderly in our nursing homes.

The undocumented have been buying cars, clothes, food, gasoline, and every type of article for a normal family, and they have paid taxes on these just like any American. In most cases -and I have seen hundreds of check stubs- they have paid Medicare, Social Security, and withholding taxes. The undocumented have given their best to build up our nation.

If the vast majority of immigrants didn't do any of these things that have hurt our country, why should we have to endure the insults of Dr. Mumpower? He should be ashamed of what the leaders of the last eight years did and stop his political blame-game insults. We are the ones who put the persons in office who did all the things listed above, not the undocumented immigrants.

My hope is that Dr. Mumpower will stop his political sideshow by seeking scapegoats and judge his own party and the persons who almost destroyed the economy as well as the moral fiber of the United States of America in only eight years.

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza.

Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117

o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100

pregunte por Kendal Walters

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com

Andy Molina: 704-221-0304 amolina@lanoticia.com

Rodolfo Aguilera: 704-965-9250 raguilera@lanoticia.com

Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Kendal Walters 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

• 3 años \$234 • 2 años \$156 • 1 año \$78 • 6 meses \$39

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

DUDAS del inmigrante



Miguel A. Manna

Mi hermana trabaja como profesora, ella solicitó la residencia, llamó a USCIS y le dijeron que su caso había sido cerrado. Me gustaría saber ¿Qué significa que tenga el caso cerrado?

Esto normalmente significa que el caso fue negado. Si el caso fuera aprobado o pendiente ellos no habrían dicho "cerrado". Yo le recomiendo obtener la decisión por escrito y no confiaría en la información de la llamada telefónica. Adicionalmente, se puede hacer una petición bajo la ley del Freedom of Information Act, para que Inmigración le entregue una copia de la decisión.

Soy de El Salvador, entré con visa de turista en 1989, después solicité mi primer TPS, el cual lo aprobaron en febrero de 1991, lo renové una vez más y luego cambió al ABC, yo no lo solicité más. Actualmente tengo TPS. ¿El no haber solicitado por el asilo político me descalifica o me impide aplicar por el programa NACARA?

No necesariamente. Por lo que me cuenta usted parece ser un buen candidato para el programa de NACARA. Mientras usted no haya sido condenado de un crimen serio usted todavía tiene elegibilidad para solicitar los beneficios del NACARA. Si usted tiene algún antecedente penal, recomiendo hablar con un abogado de inmigración antes de que usted realice la solicitud para NACARA.

Soy de El Salvador, llegué en 1998, pero nunca solicité para obtener el TPS. ¿Puedo solicitar por el TPS ahora?

Dudo mucho que pueda recibir el TPS ahora. Hay excepciones muy limitadas para permitir "candidatos tardíos iniciales".

Las excepciones más comunes son: que la persona que tenía el estado de no inmigrante (portador de visa) o que el solicitante, buscó el alivio en el tribunal de inmigración, o que la persona era el hijo o el cónyuge de una persona elegible para el TPS durante el período de registro inicial.

Mi hermana es mexicana y ha entrado varias veces al país con su visa de turista, su esposo es residente americano, en dos ocasiones vino a Estados Unidos y dio a luz a sus hijos aquí, el problema es que en el hospital en las dos ocasiones ella declaró que era madre soltera, para recibir ayuda. Ella fue pedida por su esposo y está próxima a recibir su cita en ciudad Juárez. ¿Puede tener algún problema por lo que hizo?

Cuando uno miente para recibir beneficios del gobierno hay problemas. Aquí la ayuda que su hermana recibió era probablemente el seguro de enfermedad para el nacimiento de sus niños, de modo que puede no ser mencionado en la entrevista, ya que el beneficio es para los hijos que son ciudadanos. Si este es el caso, debe decir la verdad en la entrevista.

Se debe esperar a que su marido conste como el padre de los niños en sus certificados del nacimiento. También, si ella siempre obedeció las leyes de inmigración de Estados Unidos y su estatus como turista ella también estará en una mejor situación. Su hermana puede tratar el caso en particular con un abogado de inmigración.

Miguel A. Manna

Abogado

Forsythe, Manna, and Reeves PLLC.

1701 First Baxter Crossing

Suite 202

Fort Mill, SC 29708

Teléfono: 704-651-9588

E-mail:

Miguel@fmrimmigration.com

Si tiene preguntas de inmigración para este segmento llámenos al 704 568 6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe, Manna, Y Reeves. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

EXPRESSTAX®

Su dinero lo está esperando. Usted no tiene por qué esperar.

Le ofrecemos

- Envío electrónico federal y estatal gratis para todos los clientes.
- **Reembolso instantáneo de hasta \$2,800.** Para los que califiquen.
- El costo de la preparación de impuestos se podrá descontar de su reembolso para que no tenga que sacar dinero de su bolsillo.
- Preparación de impuestos para todos los estados y años anteriores.
- Más de 20 profesionales bilingües (Español/Inglés)

¡ESTIMADOS GRATIS!

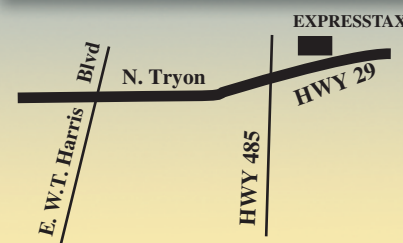
Sirviendo a la Comunidad Latina desde 1996

EXPRESSTAX



Ofrecemos todo el año

- Trámites de W-7 para usted y su familia
- Llenamos formularios de inmigración
- Notario público • Traducciones
- Carta poder • Permiso salida de menores
- Duplicados de licencias de conducir



(704) 595-1914

"Withrow Downs Center"
11855-A North Tryon St. (Hwy 29)
Charlotte, NC 28262

Aliviarán restricciones a viajes y remesas para Cuba

El gobierno del presidente Barack Obama tiene la intención de aliviar las restricciones a los viajes de familiares y las remesas que se envían a Cuba, como parte de su nueva política hacia la isla, declaró el 13 de marzo el responsable de América Latina en el Departamento de Estado, Tom Shannon.

"Creo que el presidente Obama dejó claro, durante su campaña y luego, que su gobierno tomará medidas para abolir las restricciones para los viajes de familiares y el envío de remesas", aseguró Shannon en rueda de prensa.

Una decisión concreta sobre el calendario y el contenido de la decisión presidencial será anunciada en su momento por la Casa Blanca, añadió el funcionario.

La política estadounidense hacia Cuba sufrió un episodio de confusión al aprobar el Congreso, dentro de una ley presupuestaria para 2009, una serie

de modificaciones a las restricciones de viajes y ventas de alimentos y medicinas a la isla.

La medida votada el 10 de marzo implica en principio que no se podría seguir utilizando fondos públicos para prohibir a los cubano-estadounidenses volver a viajar una vez año a la isla, para visitar a sus familiares (en lugar de una vez cada tres años, como sucede desde 2004).

La venta de comida y medicinas a la isla también se facilitó, al abolir el control de la disposición conocida como "cash in advance", por la cual cualquier compra tiene que ser abonada antes en metálico por el régimen castrista.

Sin embargo, el Tesoro estadounidense envió una carta a dos senadores que se opusieron a esa aprobación, en la cual les aseguró, mediante complejas razones legales, que en la práctica no habría cambios sustanciales.

Dudas sobre impuestos



Eneida Orama

Yo y mi esposa que somos legalmente casados hicimos nuestra declaración de impuestos en años anteriores independientemente. Ella como cabeza de casa y yo como soltero incluyendo a mi hijo como dependiente. Ahora inmigración me pide copias de la declaración de impuestos que hicimos

juntos como pareja. ¿Qué hago para resolver este problema? ¿Puede esto perjudicarme con el IRS?

De ahora en adelante deben hacer la declaración de impuestos como casados porque es la manera legal de hacerlo. Si tiene que arreglar su declaración de impuestos de años anteriores porque inmigración quiere comprobar que lo hicieron juntos, entonces va a tener que corregir la declaración de años anteriores. Tenga en cuenta que podría pagar al gobierno federal y estatal por esta corrección.

Escuché rumores que al presentar mi declaración de impuestos del 2008, vamos a recibir otro dinero del "Stimulus Credit" apro-

bado por el Presidente Obama. ¿Es esto cierto?

No es cierto. No existe ningún reembolso de dinero por parte del "Stimulus Credit" otorgado por el Presidente Obama. Si realizó su declaración de impuestos del 2008, debe también llenar un formulario para saber cuánto dinero recibió del "Stimulus Credit" que dieron en el 2007. Sólo las personas con un número de Seguro Social recibieron este crédito. El IRS quiere saber quiénes recibieron este dinero para ver si pueden recibir más dinero este año, esto se llama "Recovery Rebate Credit". Para mayor información, debe consultar con su preparadora de impuestos.

¿Es cierto que este año, el Presidente Obama no está aceptando la declaración de impuestos de personas con número ITIN? Yo tengo un número ITIN, ¿puedo aún hacer mi declaración de impuestos del 2008?

Esto no es cierto. El IRS aún está aceptando impuestos con número ITIN. Si usted trabajó y ganó un ingreso, tiene la responsabilidad de reportar su declaración de impuestos. Ciertas situaciones pueden aplicar para algunas personas que no tienen la obligación de hacerlo.

Yo tengo un número de Seguro Social válido pero que dice "No válido para empleo". Yo utilicé un Seguro Social de otra persona para poder trabajar. ¿Qué debo hacer?

Si usted ya tiene un número de Seguro Social a su nombre, usted puede hacer impuestos con ese número válido. No puede declarar impuestos con un número de Seguro Social que no es suyo, porque es fraude y puede enfrentarse a terribles consecuencias.

Yo uso un número de Seguro Social válido de otra persona. Hice mi declaración de impuestos por tres años con el nombre y el número de seguro social de esa persona. Ahora estoy recibiendo cartas de cobro por el IRS, porque no reporté mi declaración de impuestos de trabajos que nunca hice. ¿Qué debo hacer ahora?

Usted no debía hacer su declaración de impuestos con un número de Seguro Social que no es suyo. Si usted es indocumentado y no tiene un número de Seguro Social, puede hacer su declaración con un número ITIN y si no tiene uno, puede solicitar uno para declarar impuestos en el futuro. En relación a años anteriores debe aclarar todo con el IRS.

Yo recibí una forma 1099C (Cancelación de Deuda). ¿Cómo hago para reportar esto en mi declaración de impuestos?

Si con la cancelación de deuda usted no obtuvo ninguna ganancia, usted deben llenar la Forma 982 reportando la 1099C. Eso no le va afectar si tiene un reembolso pendiente.

Este año no quiero incluir a mi esposa en los impuestos porque quiero que el cheque me llegue a mi nombre nada más. ¿Puedo sacar a mi esposa de la declaración de impuestos?

No le recomiendo que haga esto. El IRS puede sospechar al ver una diferencia de impuestos en comparación con otros años, esto ocasiona lo que se conoce como una bandera roja. Si el IRS decide auditarlo, usted tendría que demostrar un acta o certificación de divorcio o separación legal o pruebas que usted y su esposa ya no son un matrimonio.

Recibí una carta del estado de Carolina del Norte en el 2007 que indica el reembolso que recibí en el 2006. ¿Pero no se qué hacer con esto?

Se requiere que al llenar los impuestos Federales y cuando usted recibió un reembolso del Estado, que usted reporte este reembolso al siguiente año al hacer sus impuestos. En su caso usted debió haber reportado el reembolso que recibió del 2006 en sus impuestos del 2007.

Hay veces que si usted está con el mismo preparador por varios años, ya el preparador automáticamente transfiere esta información al poner al día su sistema de datos. Usted puede confirmar esta información con su preparador.

Si tiene preguntas para este segmento,

puede llamar a Eneida Orama al

(704) 537-9099.

También puede escribir a:

clatinandameri@carolina.rr.com

Aviso conforme a las Regulaciones del Departamento del Tesoro, Circular 230, sobre las Normas que Gobiernan las Prácticas del IRS: Este artículo no tuvo intenciones de ser usado, y no puede ser usado por ningún contribuyente, con el propósito de evitar multas que se le puedan imponer al contribuyente; ni se puede usar para promocionar, comercializar, ni recomendar a otro grupo una transacción o asunto que se mencione en este documento.

Townhomes of Ashbrook

Ven y mudate con nosotros

Apartamentos de 2 recámaras por solo... \$550 ¡2 meses GRATIS!

Abiertos de lunes a sábado de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.

■ Parada de AUTOBUS en la comunidad (Bus 39)

Llamar al

1905-F Eastway Dr. Apt F, Charlotte, NC 28205 **704-536-6574**

Su \$ en minutos \$ RAL \$ • Somos E-Filers del IRS

- **IMPUESTOS ELECTRÓNICOS.** • Entregamos cheque de devolución o cambiamos cheque
- Devolución rápida por préstamo bancario
- Recibe tu dinero en minutos (RAL) \$\$\$
- Cálculos antes de llenar planillas
- ENMIENDAS Y AÑOS ANTERIORES
- Resolvemos problemas de W-7 e Impuestos
- Depósito directo a su cuenta bancaria

Somos Agentes Autorizados del IRS para tramitar su W-7 (ITIN) con impuestos.

Visítanos o llámanos hoy mismo:

Latin & American Services, LLC
8829 East WT Harris Blvd., Suite 125, Charlotte, NC 28227

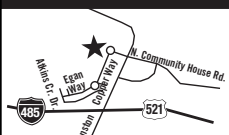
704-537-9099

Abierto de lunes a sábado



¡Su Dentista en Español!

Siéntase en confianza de poder explicarle en su propio idioma las molestias y mejoras dentales que usted desea!



12105 Copper Way
Suite 200
Charlotte, NC 28277
(Area de Ballantyne)



Sheila Gordon-Holt,
D.D.S., P.A.

- Extracciones
- Coronas
- Puentes
- Implantes
- Blanqueos dentales - ZOOM!

Financiamiento para pacientes que califiquen.
Aceptamos casi todos las compañías de seguros.

¡Bienvenidos pacientes nuevos, atendemos emergencias! **704.542.2325**



Latin & American Services, LLC

Tarjeta de ID (Legal y Entregamos al instante)

- W7 ITIN e IMPUESTOS Electrónicos
 - Escuela de manejar
 - SEGUROS de Auto y Licencia DL123
 - Envios, Giros, Buzón Postal Privado
 - NOTARIO, Traducciones, Pago de Biles y Más
- (NO Somos Abogados, ni damos asesoría Legal)

8829 E. WT Harris Blvd., Suite 125,
Charlotte, NC 28227



(704) 537-9099

Mauricio Funes nuevo presidente de El Salvador

Presidentes, medios, autoridades y diversos movimientos políticos, especialmente de la izquierda latinoamericana, saludaron a Mauricio Funes, presidente electo de El Salvador, quien en unas históricas elecciones derrotó a Rodrigo Ávila del oficialista partido Arena, dándole el primer triunfo al Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN).

El presidente de Venezuela, Hugo Chávez saludó la "victoria inobjetable y contundente del valiente periodista Mauricio Fu-

nes y del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional".

"Esta victoria consolida la corriente histórica que, en esta primera década del siglo XXI, se ha levantado en toda América latina y el Caribe, y abre las puertas a otros pueblos hermanos en los retos que tienen por delante", destaca.

Funes venció en los comicios celebrados el domingo 15 de marzo en El Salvador al lograr un 51,27 por ciento de los votos, una vez escrutado oficialmente el 90,68 por ciento de los sufragios.



Mauricio Funes le dio un histórico triunfo a la izquierda salvadoreña al ganar las elecciones presidenciales.

Venezuela Presidente Chávez ordenó toma de puertos

El presidente venezolano, Hugo Chávez, ordenó la toma militar de los puertos de Maracaibo y Puerto Cabello ante la resistencia de las autoridades regionales a transferir su gestión al poder central.

Chávez ordenó a la Armada de Venezuela que durante esta semana tome ambos puertos, situados en los estados Zulia y Carabobo, en cumplimiento de las reformas a la Ley de Descentralización aprobadas el pasado jueves por la Asamblea Nacional.

El estado Zulia está gobernado por el opositor Pablo Pérez, del partido Un Nuevo Tiempo (UNT), mientras que al frente del estado Carabobo figura Enrique Salas, del partido

de oposición Proyecto Venezuela.

Luego de la aprobación de las reformas, ambos gobernantes declararon a la prensa que tratarían de "defender" las atribuciones que hasta ahora tenían sobre esas instalaciones portuarias.

"¿Qué les pasa a estos gobernadores? ¿Será que creen que aquí van a hacer algo como el desmembramiento del país? ¡Ubíquense en su puesto!", dijo Chávez durante su programa dominical ¡Aló Presidente!.

El residente venezolano también señaló que si los gobernadores se niegan a acatar la ley podrían ser encarcelados como cualquier otra persona que viole o se resista a cumplir con el ordenamiento legal.

La reforma de la ley permite al Gobierno central retomar el control de puertos, aeropuertos y vías de comunicación que considere de interés para la Nación.

Carolina RailHawks VS **CD Olimpia**

viernes 27 de marzo 8PM

¿Deseas estar en éste encuentro histórico?
Llámanos y solicita tu Ticket gratis!

704-568-6966 ext:100
704-517-2704

M. Romero W. Velásquez

Para Boletos Lláme (919) 859-5425

Parque WakeMed de Cary
www.carolinarailhawks.com

¡GRAN OFERTA! Paquete desde **\$9.99**

SIN SEGURO SOCIAL
NI CONTRATOS

★ 38 canales en Español ★

TE MUDAMOS GRATIS

704-231-2849
Servicio las 24 horas

Y el Play Boy GRATIS

Aceptamos W-7

Gente *Excelente* al servicio
de una comunidad *Excelente*

AWARDS

www.excelenteawards.com

México Estudio: más del 50% de policías 'no sirve'

Más del 50 por ciento de los policías municipales de México "no están calificados para ejercer eficientemente sus funciones", según un estudio publicado el 15 de marzo por la Auditoría Superior de la Federación (ASF), organismo de la Cámara de Diputados.

La ASF, que cada año audita las cuentas públicas del país correspondientes al año anterior, precisó

que uno de cada cinco policías tiene una formación escolar inferior al nivel básico y sólo tres de cada diez superan ese nivel de formación. De otra parte, la ASF aseguró que "se presenta un sobrepeso que en promedio es de diez kilogramos" en cada policía municipal.

La falta de efectividad de la Policía y su vulnerabilidad ante la corrupción ha obligado al Ejecutivo a emplear a miembros del Ejército para encabezar la lucha contra la inseguridad en el país.

BB&T inaugura nueva sucursal con personal bilingüe

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Seguendo con su misión de llevar servicios financieros a la comunidad, BB&T inauguró el jueves 12 de marzo "BB&T Vecino", una agencia ubicada en Plaza Fiesta Carolinas con personal bilingüe para servir principalmente a la comunidad latina.

"Contamos con 1,500 agencias al sureste del país y con 180 centros bancarios multiculturales con información en español y personal bilingüe. Este nuevo local es un gran acierto debido a la ubicación

del mismo, a los servicios que ofrecemos y al horario de atención", dijo Jorge Möller, Vicepresidente y Gerente de Mercados Multiculturales de BB&T.

Amplio local, diversidad de servicios

Fiorella Jiménez-Chirinos, Gerente del Centro Financiero "BB&T Vecino" dijo que su agencia fue abierta a mediados de diciembre del 2008. En este lapso ha sido la agencia de BB&T que más nuevas cuentas ha abierto en todo el sureste: un total de 450. "Estamos contentos con la acogida del público a la agencia y es-

peramos contar con más personas que confíen en nosotros", dijo Jiménez-Chirinos.

El amplio local da la bienvenida a sus clientes a través de una representante que realiza transacciones rápidas como envío de dinero al país de origen, "money orders", entre otros.

Cuenta también con un espacio para que los niños se distraigan con material de lectura bilingüe y juegos para su edad, pequeña sala de espera, cafetera, una máquina para cambiar monedas en billetes, computadoras para que los clientes aprendan a realizar transacciones financieras por Internet, servicio de copias gratis y una sala de conferencias para conversar con los clientes y sus familias acerca de sus cuentas, entre otros.

ros o cualquier otra cuenta que reporte intereses sin el número de Seguro Social o el número ITIN", dijo la líder del centro financiero. "Pero si pueden acceder a una cuenta de cheques y envíos de remesas a sus países".

Los préstamos personales, de casa, de auto y tarjetas de crédito, se ofrecen con la presentación de una identificación y el número de Seguro Social.

El envío de remesas a los países de origen, se realiza de manera gratuita. "Emitimos una tarjeta con el monto deseado y el logo "plus", para que el cliente envíe esta tarjeta a su familiar en su país y éste la pueda cobrar en cualquier cajero o agencia financiera", dijo Jiménez-Chirinos.

¡ Súper Especiales
para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

Forest Hills Townhomes
704-568-4012 • fax 704-568-1295
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

1 HABITACIÓN **\$440**
2 HABITACIONES **\$525**
3 HABITACIONES **\$650**

- Depósitos desde \$200
- Aceptamos W-7
- Hablamos español
- Atención amable y respetuosa

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

Cerca de paradas de autobuses

TAXES
personales y para negocios
Hacemos taxes de años anteriores

ESTIMADOS GRATIS

Reembolso en **24** horas

EXPRESS TRAVEL PEÑAHERRERA
704-569-1911 • 704-536-1921

Expertos a tu servicio

¡Visítenos hoy mismo!

4525 The Plaza Rd. Oficina J-8
(Dentro de The Plaza Marketplace)

5933 Albemarle Rd. Oficina B
(A lado de Las Tortugas)

Raúl Peñaherrera Sorel Peñaherrera

Boletos de avión
Vuelos directos desde Charlotte

Seguros de autos
Con licencia de su país, tenemos 6 diferentes compañías.



(De izq. a der.) Jorge Möller, Vicepresidente y Gerente de Mercados Multiculturales de BB&T, Fiorella Jiménez-Chirinos, Gerente del Centro Financiero II, BB&T Plaza Fiesta, María Cornejo, Bancaria Relacional, Diana Pollard, Bancaria Relacional, C. Louis Moore, Presidente Estatal de BB&T, Danny Funderburk Alcalde de Fort Mill y Trudie Bolin Heemsoth, Directora del Consejo del área de Fort Mill.

"Tenemos el centro de ayuda con discos y casetes en español", dijo Jiménez-Chirinos. Esta serie fue realizada en colaboración con la Oficina de Asuntos Latinos del Gobernador y el apoyo de diversas organizaciones. Ofrece a la comunidad información gratuita importante acerca de temas financieros, impuestos, sistema legal, el voto, negocio propio, entre otros tópicos que ayudan a los latinos a integrarse en la sociedad estadounidense.

Servicios financieros

Los servicios financieros son ofrecidos a la presentación de una identificación del país de origen o de Estados Unidos.

"No ofrecemos cuentas de aho-

BB&T Vecino

Plaza Fiesta Carolinas
3700 Avenue of the Carolinas
Fort Mill, SC 29078

Horario de atención:

Lunes y martes de
10:30 a.m. a 4:00 p.m.

Miércoles, jueves y viernes de
10:30 a.m. a 6:00 p.m.

Sábados de 11:00 a.m. a 5:00 p.m.
Domingos de 11:00 a.m. a 4:00 p.m.

Teléfono: 803-802-8443



El jugador del Toluca Héctor Raúrl Mancilla.

Pachuca y Toluca lideran en México

Pachuca y Toluca lideran con veinte puntos la clasificación general del torneo Clausura mexicano al cabo de la décima jornada, que dejó veinticuatro goles en nueve partidos y al chileno Humberto Suazo como líder de los cañoneros, con ocho.

El jugador del Monterrey domina una clasificación en la que diez extranjeros y apenas dos mexicanos disputan codo a codo los doce primeros puestos.

El Pachuca pinchó en su visita al Monterrey (2-0) y el Toluca sustrajo un punto de la casa del Santos Laguna (2-2).

Goleadores:

Con 8: Humberto Suazo (CHI-Monterrey)

Con 7: Salvador Cabañas (PAR-América) y Héctor Mancilla (CHI-Toluca).

Resultados jornada #10

Tecos	.....0	0	.....Chiapas
Monterrey	.....2	0	.....Pachuca
Cruz Azul	.....1	3	.....América
Necaxa	.....2	0	.....Morelia
Puebla	.....2	1	.....San Luis
Indios	.....2	2	.....Tigres
Pumas	.....3	1	.....Atlante
Santos Laguna	.....2	2	.....Toluca
Guadalajara	.....0	1	.....Atlas

Próxima jornada

Chiapas	.....vs.	Monterrey
San Luis	.....vs.	Indios
Tigres	.....vs.	Guadalajara
Pachuca	.....vs.	Necaxa
Morelia	.....vs.	Santos Laguna
Atlas	.....vs.	Tecos
Atlante	.....vs.	Puebla
Toluca	.....vs.	Cruz Azul
América	.....vs.	Pumas

Clasificación general:

Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
1. Pachuca	10	6	2	2	21	17	20
2. Toluca	10	5	5	0	18	21	20
3. Monterrey	10	5	3	2	22	13	18
4. Puebla	10	5	3	2	14	14	18
5. Chiapas	10	4	4	2	14	9	16
6. Pumas	10	5	1	4	13	11	16
7. Atlas	10	4	3	3	13	13	15
8. Guadalajara	10	3	3	4	15	13	12
9. Tecos	10	3	3	4	11	11	12
10. San Luis	10	3	3	4	11	12	12
11. América	10	3	3	4	14	17	12
12. Santos Laguna	10	2	5	3	11	11	11
13. Cruz Azul	10	2	5	3	18	17	11
14. Atlante	10	2	5	3	12	13	11
15. Indios	10	2	5	3	11	14	11
16. Morelia	10	2	4	4	6	11	10
17. Tigres	10	1	4	5	11	19	7
18. Necaxa	10	1	3	6	6	11	6

Mundial Sub'20 de Egipto 2009 Costa Rica se corona monarca de la Concacaf

La selección de Costa Rica se coronó monarca del Campeonato Sub'20 de la Concacaf, que se jugó en Trinidad y Tobago, al golear a Estados Unidos 3-0 en un juego que controló de principio a fin.

El delantero Josué Martínez fue la figura del juego, anotando dos de los tres goles 'ticos', y adjudicándose además el título de goleador del torneo, con tres tantos.

Costa Rica presentó un esquema ordenado de juego, en el que siempre fue al ataque abriendo las bandas, lo que le dio buenos frutos desde el inicio, pues generaron la primera jugada de claro peligro en la portería estadounidense apenas al primer minuto,

cuando un disparo de Marco Ureña pasó a poca distancia del marco.

Aunque tanto 'ticos' como estadounidenses ya estaban clasificados al Mundial de Egipto 2009, los dos querían el cetro de la región, que gracias a la excelente actuación de Estrada y Martínez, quedó en manos del país centroamericano.

A primera hora, Honduras venció por 2-1 a Trinidad y Tobago en el último minuto del encuentro y se quedó con el tercer lugar del campeonato.

Costa Rica, Honduras, Estados Unidos y Trinidad y Tobago son los clasificados de la Concacaf al Mundial Sub'20 de Egipto 2009.

Fútbol Colombia Chicó y Cartagena punteros

Real Cartagena, que ascendió este año a la Primera División, derrotó por 2-0 al local Atlético Júnior de Ba-

rranquilla y se convirtió en nuevo líder del Torneo Apertura colombiano con 14 puntos, los mismos que el Boyacá Chicó, equipo al que supera por diferencia de goles.

Dos anotaciones de Edward Jiménez le dieron el triunfo al equipo de la ciudad caribeña de Cartagena, diri-

gido por Hubert Bodhert, que actuó en condición de visitante en el estadio Metropolitano de Barranquilla, donde sorprendió al Júnior, el conjunto del entrenador colombo-uruguayo Julio Comesaña.

Independiente Medellín, que al igual que el Boyacá Chicó y el América de Cali participa en la Copa Libertadores, obtuvo su primer triunfo en el campeonato, al vencer por 2-1 frente al Atlético Huila.

Béisbol Le llueven las ofertas a dominicano Pedro Martínez

Con su impresionante actuación en el Clásico Mundial de Béisbol, el dominicano Pedro Martínez estaría llamando más la atención de equipos de Grandes Ligas en las últimas semanas de los entrenamientos.

Según informes, durante diferentes periodos de la pretemporada, los Dodgers, Mets, Piratas e Indios han demostrado interés en el tres veces ganador del premio Cy Young. Aunque el deseo de algunos de estos equipos ha disminuido, el representante de Martínez, Fernando Cuza, dijo que más clubes están contemplando añadir al experimentado serpiente.

"Lo que busca es una oportunidad para ganar", expresó Cuza.



Pedro Martínez.

La presentación de Martínez en el Clásico demostró que aún puede dominar cuando tiene salud. En sus dos apariciones con Dominicana, Martínez permitió una carrera y ponchó a seis durante seis entradas completas.

"Pedro se siente mejor que en su primer año con los Mets", añadió Cuza.

En el 2005, Martínez registró 15-8 con 2.82 de efectividad en 31 aperturas con los Mets luego de firmar un pacto de cuatro años por \$53 millones. Sin embargo, solamente ganó 17 de 32 decisiones en sus últimas tres temporadas en Nueva York, las cuales estuvieron plagadas de lesiones.

BLACK PONTIAC BUICK GMC de Statesville

PORQUE LOS MEJORES PRECIOS ESTAN AQUI



2005 Suzuki Reno S solo 21 mil millas \$6.995



2000 Ford Mustang 52 mil millas \$7.495



2005 Nissan Sentra 45 mil millas \$7.995



\$6.995

2003 Pontiac Montana 71 mil millas ¡Perfecta para su familia!



\$8.999

2000 Grand Marquis GS 38 mil millas



\$9.995

2002 Pontiac Bonneville SSEi 61 mil millas



\$10.995

2006 Nissan Sentra 32 mil millas



\$15.995

2006 GMC Sierra 2500HD lista para trabajar solo 27 mil millas



\$9.995

2004 Buick Le Sabre



Christian Mora



\$5.995

1999 Ford Explorer 4x4 solo 100 mil millas



¡0% de intereses por 60 meses!

Los mejores precios

2009 GMC Sierra 1500 Crew Cab

2009 Nuevo Pontiac G3

Podrías calificar para hacer pagos de solo

\$189 MENSUALES



Tiene que calificar por GMAC Financial para optar por un interés especial o ser miembro de cualquier Credit Union.

con solo \$3.000 DE ENGANCHE



\$18.995

2005 Cadillac CTS 23 mil millas



\$15.995

2009 Pontiac Vibe 6 mil millas

809 Salisbury Road
Statesville, NC 28677

Salida 49-B de la I-77

¡ATENCIÓN! ¡ATENCIÓN! ¡ATENCIÓN!

Ahora tenemos un programa de financiamiento que es muy fácil de calificar tu compras aquí y pagas aquí. habla con Christian Mora para mas información.

*prices plus tax, tag, title and \$299 doc fees. 0% financing on approved credit.

704-872-7471 Ext:1138

www.blackpbg.com



TM

¡primero filo

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 18 de marzo del 2009

El sentir de la música tradicional mexicana



pág. 24

26

Poeta
di paso

Oscar Cerruto
(1912 - 1981)

25



Entretenimiento
Burn the Floor

Estudiante de la semana



Araceli Ramírez

Eastway Middle School

Araceli Ramírez es una estudiante de 11 años que asiste al sexto grado en Eastway Middle School. Nació en México y hace nueve años vive en Charlotte.

Sus calificaciones son muy buenas, obteniendo As y Bs. Sus materias favoritas son las matemáticas y las ciencias porque cree que son interesantes y porque puede realizar experimentos y así mediante la práctica aprender mejor sobre la teoría.

Tomó clases opcionales de computación donde aprendió como utilizar los programas de Word, Excel y Power Point.

En la escuela está dentro de Communities in School, AVID y el Club de Liderazgo.

Al próximo año va a ser parte del equipo de fútbol, deporte que practica en sus ratos libres. Su equipo favorito es el Cruz Azul.

Al terminar las clases, asiste al programa después de la escuela. Allí hace sus tareas, practica matemáticas y lectura, participa de juegos y está dentro del club de fotografía. "Estamos tomando fotos a los demás clubes del programa después de la escuela y al final del año vamos a exponer nuestras fotos en el periódico mural", dijo Araceli. Le gusta la lectura, sobretodo los libros de terror y el que más le gustó fue "The Sleep Walker".

En el futuro le gustaría estudiar para ser veterinaria o maestra de matemáticas.



De parte de
Coca-Cola Bottling Company
Consolidated of Charlotte

© 2005 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola," the Dynamic Ribbon, "Coca-Cola Community Connection," and "Make it real" are trademarks of The Coca-Cola Company.

Coca-Cola

Mariachi Los Camperos de Nati Cano El sentir de la música tradicional mexicana

Rosario Machicao

Desde 1961, el artista mexicano Nati Cano y su grupo Los Camperos llevan la música tradicional del mariachi a diversas salas de conciertos. Sus melodías traducen el sentir del pueblo mexicano y continúan la tradición iniciada hace más de 200 años. Ellos no se limitan a tocar en plazas y fiestas privadas, sino que han trascendido estos ámbitos y son invitados a presentarse en teatros y salas sinfónicas.

"Veo al mariachi como una forma de arte y siempre he querido presentarlo en teatros y salas de conciertos. Es una alegría y orgullo haber podido estar presentes con nuestra música por casi cincuenta años", dijo Nati Cano, fundador y director de este mariachi. "Nuestra labor es mantener viva la tradición y darla a conocer a nuevos públicos".

La pasión del mariachi en el escenario

Con base en Los Angeles, Los Camperos de Nati Cano llegarán a Charlotte para ofrecer dos presentaciones, con nueve de sus 12 participantes. Ellos empezarán sus actuaciones con "El Son de la Negra", una de los temas más conocidos entre los mariachis. Las canciones de su octavo disco "Amor, Dolores y Lágrimas", con el que conquistaron el Grammy en febrero de este año, también estarán presentes, amén de muchas otras que el público seguramente conoce. "Llegaron Los Camperos", un disco lanzado hace dos años fue también nominado al Grammy, pero no tuvo la suerte del anterior.

Nati Cano lleva la música del mariachi en la sangre, lo heredó de su padre y abuelo. El mismo empezó su carrera artística a la edad de siete años tocando la vihuela, luego aprendió en la academia de música a tocar el violín, el bajo y el guitarrón. "Creo que para ser un buen representante del mariachi la persona debe tener la pasión para transmitir el sentir de las canciones y la habilidad para cantar y tocar más de dos instrumentos",

dijo Cano. "La música que hace el mariachi es especial y el intérprete debe querer superarse musicalmente y ser versátil para adaptarse a cualquier canción."

Conocido y reconocido mundialmente

Los Camperos de Nati Cano han tocado en muchas salas de música en Norteamérica y otros países del mundo. Su logro es que permanecen activos y cantando la música tradicional de su pueblo por tantos años y también de servir de ejemplo a tantos jóvenes que quieren seguir el mismo camino. "Muchas escuelas en Estados Unidos enseñan el mariachi y cada vez que los visitamos les damos algunas lecciones de nuestra tradición", dijo Cano, quien junto a su grupo tienen 27 años consecutivos de presentarse en Fresno, 25 en Arizona y 15 en Guadalajara.

La tradición popular

Los músicos que se presentarán en Charlotte son: Nati Cano, Jesús Guzmán, Juan Rodríguez, Ismael Hernández, Raúl Cuellar, Ubaldo Hernández, Javier Rodríguez, Juan Jiménez y Sergio Alonso. Ellos estarán a cargo de la vihuela, el guitarrón, los violines, el arpa y la trompeta, además de cantar temas en grupo, en duetos y en tríos.

"Ahora todos somos hombres, pero en 1970 fuimos el primer mariachi en incluir a una artista mujer, lo que fue muy cuestionado, pero hoy en día existen muchos mariachis mixtos y otros sólo de mujeres", dijo el fundador.

Las composiciones de los mariachis fueron en sus inicios temas de autores anónimos que luego fueron grabados por artistas consagrados. Ahora muchos artistas componen sus propios temas. "El pasajero", "Mi ranchito" y "Rancho Grandes", son mis temas favoritos", dijo el artista mexicano.

Mariachi Los Camperos de Nati Cano

McGlohon Theatre
345 North College Street
\$24.50-\$34.50
Domingo 22 a las 2:00 p.m.
y a las 6:00 p.m.
704-372-1000



Con base en Los Angeles, Los Camperos de Nati Cano llegarán a Charlotte para ofrecer dos presentaciones, con nueve de sus 12 participantes.

¿Qué hacer adónde ir?

3/18/09 al 3/24/09

MIÉRCOLES 18

Muerte de un vendedor

Este clásico drama americano escrito por Arthur Miller y dirigido por Sidney Horton fue el ganador del premio Pulitzer y el premio Tony por mejor obra de teatro. La historia es conocida mundialmente acerca de los últimos días de un vendedor: Willy Loman que a través de revelaciones de vidas pasadas se da cuenta que ha vivido su vida personal y profesional de manera no exitosa. Una obra conmovedora y profunda obra y reveladora belleza se presentará ahora en Charlotte. Recomendada para niños de 13 años en adelante. Theatre Charlotte, 501 Queens Road \$10-\$21 • 7:30 p.m. 704-376-3777



JUEVES 19

Dance Africa

Aprende interesantes bailes de Africa con el instructor Lindiwe Mhlongo de Sudáfrica en estas cinco series de clases durante todos los jueves de 6:30 a 7:30 p.m. hasta el 2 de abril. Para mayores de 16 años. Para registrarse o para mayor información llamar a Margo o David al 704-655-1253 o visite el sitio web www.oneneighborhood.org Huntersville Arts & Cultural Center 109 S. Old Statesville Rd. \$15 cada clase • 6:30 p.m. 704-766-2220

VIERNES 20

¿Cómo aprendo a manejar?

Una historia divertida, sorprendente y devastadora acerca de una relación de pareja de una joven y un hombre mayor. Muestra las experiencias de una mujer que aprende las reglas de los caminos y de la vida detrás del volante. Contiene temas y lenguaje para adultos. Davidson Community Players 307 Armour Street 8:00 p.m. 704-892-7953



SÁBADO 21

Middle East Festival

Queens University auspicia el segundo año del Festival del Medio Oriente en Charlotte. Los asistentes podrán ver las diversas culturas de Medio Este a través de sus artesanías, artes, música, baile, comedia y exponentes invitados. Queens University of Charlotte 1900 Selwyn Avenue Gratis • 10:00 a.m. a 6:00 p.m. 704-337-2200



DOMINGO 22

Fiesta mexicana y Mariachi

El Instituto de Educación de The Blumenthal Performing Arts Center invita a la Fiesta mexicana y Mariachi antes de la presentación de Mariachi Los Camperos de Nati Cano. Podrás disfrutar del sabor de la comida mexicana, comprar artesanía y aprender de

la rica cultura y costumbres de Mexico. Spirit Square Center for Arts & Education 345 N. College Street Gratis 4:00 p.m.

LUNES 23

Música del mundo para los niños

Aprende a cantar y tocar instrumentos musicales de varios países del mundo hasta el 30 de marzo todos los lunes de 10:00 a 10:45 a.m. Para registrarse o tener mayor información llamar a Margo o David al 704-655-1253 o visitar la página www.neighborhood.org Huntersville Arts & Cultural Center 109 S. Old Statesville Rd. \$7-\$30 10:00 a.m. 704-766-2220



MARTES 24

Burn the Floor

Los fanáticos de "Dancing with the Stars" seguramente les encantará este evento, un show espectacular que presenta a bailarines de ballroom de primera clase que se presentan en vivo. Belk Theater, 130 North Tryon Street \$20-\$59 7:30 p.m. 704-372-1000

Bailando

a través de **Latinoamérica**

Sábado 28

de marzo del 2009 • 7:30 p.m.

¡Venga y disfrute de lo mejor de la música y bailes latinos!

Nuevos bailes y coreografías

17 países representados

Spirit Square
McGlohon Theatre
345 North College St.
Charlotte, NC 28202

Boletos
\$15.00 adultos
\$10 niños de 5-12 años

Venta de boletos:

The Carolinas Latin Dance Company
704-872 4988
latindancecompany@yahoo.com.

Blumenthal Center
704-372-1000
www.blumenthalcenter.org



Presentado por:



Patrocinado por:



Mariachi Los Camperos de Nati Cano



DOS PRESENTACIONES

2PM - Con la compra de un boleto, la entrada de un niño es GRATIS
6PM - Última Presentación

DOMINGO, MARZO 22 • TEATRO MCGLOHON

704.372.1000 • BlumenthalCenter.org



¡Venga a nuestra Fiesta! ¡Comida Latina y Diversión!
4PM - 6PM • Entrada del Teatro McGlohon



YMCA Campamento de Verano

Pregunta por nuestros programas de asistencia financiera y formas de pagos por partes.

Inscripciones para el Campamento empiezan el **17 de Febrero**.

Los miembros del YMCA se pueden inscribir el **3 de Febrero**.

Visita nuestra página web para más información sobre las opciones cerca de ti en ymcacharlotte.org

¡YMCA tiene dos campamentos con estadía y las inscripciones son ahora!

704-716-6292
campharrison.org
camphunderbird.org

YMCA OF GREATER CHARLOTTE

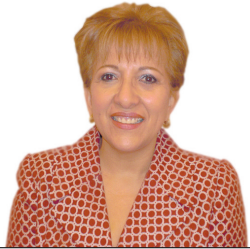
www.ymcacharlotte.org

Misión de YMCA: Llevar a la práctica los valores cristianos a través de programas que fortalecen el espíritu, mentes, y cuerpos saludables para todos.

The Emory Law Firm

¿Lastimado y sin papeles?

Nosotros si le podemos ayudar.



Las 24hrs. del día tu amiga latina
Rossana Gonzalez
704-712-5091

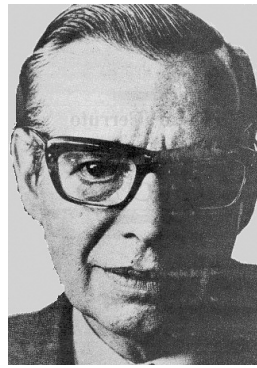
820 Hamilton Street • Suite B3 • Charlotte NC 28206
★Ofrecemos servicios de transporte GRATIS.★

- Compensación laboral**
- Accidentes de trabajo**
- Accidentes de tránsito**
- Muerte accidental**
- Tickets y DWI**
- Violencia Doméstica**
- Cargos por droga**

704-371-4333
Consulta Gratis



POETA DI PASO



Poeta di paso

Oscar Cerruto
(1912 - 1981)

Nació en La Paz en 1912 y falleció en 1981. Poeta, narrador, periodista y diplomático, es considerado uno de los grandes poetas de Bolivia. Empezó muy temprano como periodista y llegó a ser director de "El Diario".

Trabajó muchos años en Cancillería y fue Embajador en Uruguay en 1965. Durante la Guerra del Chaco se encontraba estudiando en Chile y escribió su novela Aluvión de fuego (1935). Su libro de cuentos Cerco de penumbras (1958) es considerado uno de los mejores. Sus libros de poemas incluyen: Cifra de las Rosas y Siete cantares (1957), Patria de sal cautiva (1958), Estrella segregada (1973), Reverso de la transparencia (1975) y la antología personal Cántico traspasado (1975). En Poesía (1985), publicado por el Instituto de Cooperación Iberoamericana en España, se reunió toda su obra poética. Después de su muerte se editó La muerte mágica (1988), un relato

Poética

No eres sólo el fulgor que sin mesura estalla, ni su estrépito previsto. Ni las apelaciones de la esfinge, o la avidez o la otra idolatría.

Lúcida sí, flagrante certidumbre, región de transparencia en la que inmerso está el tiempo, zumbando, lo que somos, la boca memorable del augurio.

En un trono de hueso y santidades, abiertas las heridas, y la flecha de las perpetuas causas en las sienas.

Eres es palabra no gastada, amor, una mitad, como la aurora, en sombra. Una mitad implicaciones.

sobre la vida del pintor Cecilio Guzmán de Rojas.

Yo quiero sembrar sembrando

Yo quiero sembrar sembrando,
sembrar lo que otros ya sembraron
y quiero soñar soñando
soñar lo que otros ya soñaron.

Ser como el ave que va comiendo,
comiendo y sembrando y volando,
sembrando, cantando, esparciendo,
siempre volando y conquistando.

Yo quiero ocuparme del mañana,
sin preocuparme,
avanzar, avanzar y preguntarme,
¿vale la pena escalar esa montaña?

Yo quiero reír llorando, llorando...
mas siempre amando y triunfando.
Yo quiero sembrar flores floreciendo,
floreciendo y siempre embelleciendo.

Tal vez el sembrar y soñar sea tan profano,
mas siempre seré, el arduo, fiel hortelano
y seguiré sembrando y haciendo hermanos,
hermanos, hermanos más humanos.

Gumaro Manzo

Vida Sana™

La Noticia

U

na lesión en la espalda es delicada, además de ser costosa, requiere un tratamiento especial y muchas veces prolongado. Para prevenir lesiones en esta parte del cuerpo tome en cuenta los siguientes consejos:

Actividad física

Hacer ejercicios apropiados fortalece los músculos de la espalda y el abdomen, proporcionando una postura adecuada y reduciendo las tensiones.

El tener una espalda y músculos abdominales fuertes es importante para facilitar el trabajo al que exponemos la espalda cada día. Haciendo simples ejercicios, fortalecemos no solamente la espalda sino que también reducimos la tensión. Consulte con su médico en cuanto al mejor ejercicio para cada caso.

Reduzca la barriga

El sobrepeso general y en especial la barriga ejercen una presión adicional en los músculos de la espalda y el abdomen. Tratamos de sostener el peso de la parte anterior del cuerpo inclinándonos hacia atrás, y causando un esfuerzo excesivo en los músculos inferiores de la espalda. Perdiendo peso se puede reducir este esfuerzo y los dolores que acarrea.

Postura adecuada

Podemos evitar muchos dolores de espalda aprendiendo a sentarnos, pararnos y levantar correctamente objetos pesados, básicamente no arqueando a espada, poniéndose en cuclillas frente al objeto, abrazarlo, mantener la espalda recta y levantarlo con la fuerza de las piernas.



Consejos para prevenir lesiones en la espalda

- Evite una postura floja al sentarse: ésta hace que los ligamentos de la espalda, no los músculos, se jalen y duelan, ejerciendo presión sobre las vértebras. El mejor modo de sentarse es recto, manteniendo la parte inferior de la espalda pegada al respaldo de la silla, con los pies fijos en el piso y las rodillas ligeramente un poco más altas que las caderas. Es necesario también aprender a pararse con la cabeza en alto y los hombros hacia atrás.

- Duerma en un colchón firme o coloque una madera entre la base de la cama y el colchón para un buen apoyo de la espalda. Un colchón demasiado suave podría ser la causa de una espalda torcida o desbalanceada. Se puede dormir de lado con las rodillas dobladas o boca arriba con una almohada bajo las rodillas para apoyo.

- Conduzca con la espalda pegada al asiento del coche, acercándose al volante para que las rodillas estén dobladas y un poco más altas que las caderas.

Aprenda a medir su consumo de sal y de sodio

María Noriega

El sodio es un mineral indispensable para nuestra salud pero en cantidades excesivas puede resultar bastante dañino. El exceso de sal/sodio en nuestra dieta puede ocasionar presión alta, ataques al corazón o parálisis corporal entre otros problemas. En Estados Unidos el consumo de sal/sodio es bastante más alto de lo recomendable.

Si bien la mayoría del sodio que se consume en la dieta proviene del pescado, los fréjoles secos, los huevos y los distintos tipos de nueces; además de la comida congelada son también una fuente importante de sal/sodio que debemos considerar, como por ejemplo la pasta con salsa de carne, pizzas, sopas en lata, etc.

El exceso de sal/sodio en nuestra dieta puede ocasionar presión alta, ataques al corazón o parálisis corporal entre otros.



Consumo de sal

La recomendación para el consumo diario de sal/sodio es de un máximo de 2,400 miligramos diarios; lo cual representa apenas una pizca más de la sal que puede contener una cucharadita de te. Por supuesto que el tamaño del cuerpo influye, por lo cual 2,400 miligramos podría resultar una cantidad muy alta para una persona de pequeña estatura. En cada almuerzo o cena que comemos lo aconsejable es no sobrepasar los 600mg de sodio.

Disminuya la sal de su dieta

Una forma de disminuir el consumo de sal es incluir frutas y vegetales ricas en potasio en la dieta. El potasio disminuye los efectos adversos de la sal/sodio en la presión arterial. Algunas fuentes ricas en potasio son: camotes (Sweet potato), papa blanca, zapallo, espinaca, bananas, melones, lentejas, fréjoles, arvejas, soja.

Lea las etiquetas:

Los productos que anuncian "Bajo en Sodio" o "Sin Sal" podrían contener más sal/sodio de lo que uno piensa. Por eso es importante leer las etiquetas y conocer las cantidades que cada producto debe contener:

- Sodium free (libre de sodio).- menos de 5 miligramos por porción.
- Very low sodium (muy bajo en sodio)- 35 miligramos o menos por porción.
- Low sodium (bajo en sodio) 140 miligramos o menos.
- Reduced sodium (sodio reducido)- reducido en 25% de lo usual en ese producto.
- Unsalted, no SALT added or without added salt (sin sal, sin sal añadida) contiene el sodio natural del producto pero no se le ha agregado ninguna cantidad.

Al leer las etiquetas usted puede las diferentes marcas del producto que desea comprar y de esta forma puede elegir la marca que contiene menor cantidad de sal/sodio.

Recuerde que la sal puede ser incluida bajo otros nombres, tales como baking soda, baking power, disodium phosphate, entre otros.

Nutrition Facts	
Serving Size 1 cup (228g) Servings Per Container 2	
Amount Per Serving	
Calories 250	Calories from Fat 110
% Daily Value*	
Total Fat 12g	18%
Saturated Fat 3g	15%
Trans Fat 3g	
Cholesterol 30mg	10%
Sodium 470mg	20%
Total Carbohydrate 31g	10%
Dietary Fiber 0g	0%
Sugars 5g	
Protein 5g	

Para mayor información comuníquese con María Noriega a la División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte: 919-733-7366.



Problemas Respiratorios

Tratamiento de Alergias

Obstrucción de los Pasajes Nasales

Problemas o Desórdenes en los Senos Nasales

Una propuesta más razonable para el tratamiento de las alergias.

Si sufre de congestión nasal o problemas respiratorios, puede que tenga alergias, o algo más. En Charlotte Eye Ear Nose & Throat Associates, somos especialistas. Desde el tratamiento de alergias y diagnóstico de problemas respiratorios, hasta la prescripción de recetas y soluciones quirúrgicas, nuestra atención completa del cuidado de su salud, es simplemente razonable. Somos el primer proveedor de la región del cuidado de la vista, oídos, nariz y garganta para adultos y niños por más de 80 años. Usted se beneficiará de la conveniencia y seguridad de las técnicas más avanzadas y cuidados de la más alta calidad.



CHARLOTTE EYE EAR NOSE & THROAT ASSOCIATES, P.A.

Disfrute al respirar algo fresco. ¡Elija a CEENTA!

WE JUST MAKE SENSE.

GOODSENSES.COM

704.295.3000 800.654.3368

Medicina familiar para niños, adultos, y de la tercera edad.

Medicina general

Medico Cubano con especialización en los Estados Unidos con mas de 30 años de experiencia en Belmont miembro de Fellow American Accademy of Family Practice

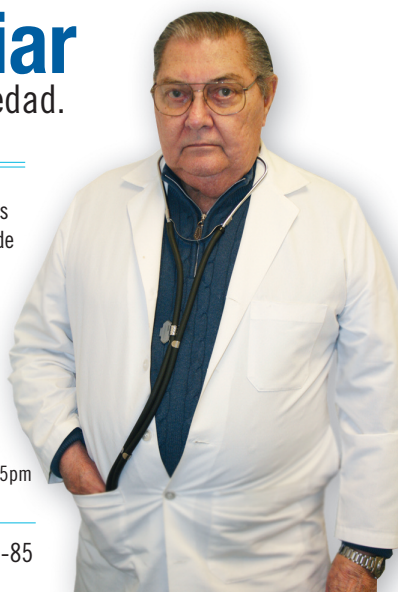
Dr. Raul Aizcorbe

Aceptamos efectivo, medicaid, medicare

704-825-3101

Lunes a viernes 8:30 am -12pm 2pm -5pm
Jueves y sábados 8:30 am-12pm

684 Park Street, Belmont, NC 28012 Salida 27 de la I-85



CENTRO DENTAL COMUNITARIO DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

¡Gran Apertura!

Para cita llame al **1-800-SONRISA**
7 6 6 7 4 7 2

¡Nuevos pacientes bienvenidos!



MOORESVILLE
591 River Highway Suite M.
Mooresville, NC 28117
Tome 77 Norte, salida #36, al lado de Lenny's y al frente de Target



KANNAPOLIS
2482 Wonder Dr. NE
Kannapolis, NC 28083
Tome 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart

Servicio en español

Atendemos emergencias, exámenes y servicio completo para adultos y niños.



Friendly Neighborhood Dental Center

Dentista General



CHARLOTTE
8170 S. Tryon St. Suite C,
Charlotte, NC
Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

La Noticia **Vivienda**TM

Guía de recursos para su casa y apartamento



Combinación de telas y texturas

El secreto de una estancia

32

• Culinaria •



34

Encebollado de atún

• Ventana de recursos •



30

Cómo crear un hábitat para las aves en su patio

• Ventana de recursos •



31

Consejos para la limpieza de primavera

¡Compre casa ahora!
Buenas bonitas y baratas



CECILIA CARBAJAL
Broker/Realtor
Cell: 704-519-9199

- Casas repositadas del gobierno y bancos
- \$8,000 de crédito del IRS al comprar casa*
- Bajas mensualidades
- Con o sin crédito, SS o W7

*algunas restricciones aplican



704-540-4646
TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
www.americasre.com



HECTOR CARBAJAL
704-519-9198



CECILIA KAMICHE
704-650-2062

Especiales de primavera 1425 Eastcrest Drive, Charlotte, NC 28205

¡RENTA GRATIS!

Oak Park
At Briar Creek

- Piscina olimpica • Parque
- Muchas renovaciones

¡Llámenos hoy! **704-568-2474**

Studio **\$445**

1 habitación **\$545**

2 habitaciones **\$645**

¡Múdate HOY con los mejores especiales!

2 HAB. desde **\$590**

1 HAB. desde **\$460**

Peppertree
APARTMENT HOMES

704-537-5292
Llamar para más información

Eastway Dr. | Central Ave. | Sharon Amity Rd.

Precios sujetos a cambio

Westdale

VENGA HOY MISMO, QUEDAN POCOS APARTAMENTOS

4335 Central Ave. Charlotte, NC 28205

¡Abramos juntos las puertas de su nuevo hogar!
Llame a su agente hispana, puedo ayudarle.

Maria Teresa Naranjo
Broker / Realtor
Cell 704-609-9784



3 cuartos, 2.5 baños, piscina.
Excelente zona, Charlotte NC
\$134,900.00

maria.naranjo@allentate.com
www.mariateresainthecarolinas.com

Oficina: 2602 Roosevelt Blvd. West Monroe, NC 28110 • 704-291-8950




OFRECEMOS SERVICIO DE ORTODONCIA

Felecia Burridge, DDS

¡Tenga dientes sanos y una sonrisa bella de por vida!

Llame hoy
Dra. Felecia Burridge
704-536-0811

Oferta especial para nuevos pacientes
\$100

- Exámen
- Rayos X
- Limpieza

(Valor regular de \$233)
No cubre limpieza profunda (enfermedad en las encías)

Se habla español



5232 Albemarle Rd. Suite #A, Charlotte, NC.

• Visa • Mastercard • Discovery • American Express

Prepárese para la primavera Cómo crear un hábitat para las aves en su patio

Para muchos amantes de la naturaleza, no hay nada más gratificante que ver animales silvestres en sus patios. Con frecuencia, las aves son visitantes bienvenidos, y los dueños de casas buscan formas de atraerlos para que frecuenten sus espacios al aire libre.

El primer paso para atraer numerosas aves a su patio es propiciarles varios tipos de alimentos. Con las semillas de cardo atrae a los pinzones y carboneros o chickadees. Por su parte, una combinación de nueces y frutillas es ideal para los carpinteros, mientras que una de girasol/cártamo atrae a los cardenales, reyezuelos, palomas y arrendajos azules. Varios comederos diferentes ubicados a varias alturas o colgados de las ramas de los árboles en su propiedad atraen una gran abundancia de animales silvestres.

merosas aves que prefieren anidar en las ramas más altas, como los arrendajos y las palomas. Si existen esos árboles en su propiedad, manténgase al tanto de la actividad de creación de nidos en los mismos.

Cajones

También podría considerar la ubicación de cajones para anidar en su patio. Esto atraerá a las aves que prefieren las cavidades protegidas de pequeños agujeros para sus nidos. Los cajones compensarán los hábitats perdidos en los que suele anidar ese tipo de aves.

Fuentes

Las fuentes y baños para aves cuyas aguas se renuevan con frecuencia proporcionan oportunidades de beber y ba-



Arboles de gran tamaño atraen a numerosas aves.

Naturalmente, las especies de aves que podrá atraer a su patio dependerán de las endémicas de su zona de residencia y los tipos de estructuras que usan para anidar. Por ejemplo, ciertas aves anidan en acantilados, en las copas de los árboles o en chimeneas abandonadas. Por tanto, tendrá que atraer los tipos de amigos alados que consideren habitable su patio. Estos son algunos consejos para lograrlo.

El método práctico funciona

Resulta fácil querer eliminar árboles caídos, cortar pastizales crecidos o arbustos viejos del patio. Sin embargo, aunque pueda considerarlos desagradables a la vista, es probable que sean los sitios donde las aves suelen anidar. Y lo mismo aplica en el caso de nidos abandonados de temporadas previas: déjelos donde estaban, pues podrían volver a servirles a otras aves, o utilizados como materiales de construcción de otros nidos.

Arboles grandes

Arboles de gran tamaño atraen a nu-

ñarse. Ningún ave se resiste al suave goce del agua.

Plantas

Amplíe el hábitat en su patio escogiendo plantas nativas y ornamentales que les proporcionan semillas o frutillas a las aves que usted desea atraer. Estas opciones naturales se pueden usar en conjunción con semillas y frutas envasadas que usted les ofrece como otras fuentes de alimentación.

Recuerde que la variedad es la sal de la vida, y también la forma de atraer aves a su patio. La disponibilidad de una variedad de fuentes de alimentación, oportunidades de anidar, flores y sitios para ocultarse, contribuirán a garantizar que numerosos animales silvestres residan en su patio.

Si necesita ayuda para planificar su hábitat de aves, puede leer numerosos libros en la biblioteca más cercana, o consulte a la filial o centro local de la Sociedad Nacional Audubon (National Audubon Society).

Prepárese para el cambio de estación

Consejos para la limpieza de primavera

Cuando hablamos de limpieza de primavera, acostumbramos a dividirnos en dos campos: los genuinamente entusiastas de eliminar el desorden y la acumulación invernal; y los que se sentarían con más agrado en la silla del dentista antes de proceder a la limpieza del hogar.

Independientemente del grupo al que pertenezcamos, todos tenemos que, al fin y al cabo, acometer la limpieza primaveral. En la medida que el invierno va desapareciendo, el desorden acumulado generalmente durante los meses más fríos tiende a hacerse cada vez más indeseable. Pero la eliminación del mismo, por muy abrumadora que pueda parecerse, no tiene que inspirar tales temores. Por el contrario, hay varias maneras de lograr que la limpieza sea una tarea agradable.

Reserve el tiempo adecuado

Uno de los aspectos más temidos de la limpieza de primavera es el compromiso de tiempo que implica. Muchas personas la consideran como un fin de semana perdido, en el que emplean días en la limpieza y organización. Sin embargo, no tiene que tomar tanto tiempo, o por lo menos no ocupar todo el fin de semana.

Una forma de hacer que las faenas más agotadoras parezcan menos prolongadas es realizarlas por etapas. En vez de dejar un trabajo enorme para el próximo fin de semana, puede realizar un trabajo que le consume más tiempo, como la limpieza del garaje, dedicándole una hora o algo por el estilo todas las noches. Y terminará la faena en menos tiempo de lo que pensaba, y no perderá un adorable sábado o domingo primaveral.

Otro error que cometemos en la limpieza primaveral es la falta de preparación. La misma es sinónimo de pérdida de tiempo. Asegúrese de tener todas las herramientas necesarias, y de que las baterías de las mismas estén cargadas, o de disponer de combustible suficiente. Con demasiada frecuencia los que acometen la limpieza de primavera que finalmente se disponen a realizarla se dan cuenta de que no tienen las herramientas necesarias. Dedique tiempo a hacer un inventario de sus herramientas días antes de que vaya a iniciar la limpieza.

Trabajo en equipo

Aunque no son pocos los amantes de la limpieza primaveral, la mayoría, par-

ticularmente los niños, piensan en las otras actividades que podrían estar realizando durante un fin de semana en esa temporada. Pero los padres pueden convertir ese trabajo en algo más agradable haciendo ciertas tareas con los niños, en vez de asignarle una labor a cada persona. Los niños se divertirán más si pueden retozar con Mamá y Papá mientras limpian el desván que si realizan solos esa faena. Y los padres se divertirán más y verán que el trabajo se hace con mayor rapidez si cuentan con la ayuda familiar.

Deshacerse de lo innecesario

Otro factor que convierte la limpieza de primavera en una faena carente de atractivo para muchos, son los artículos y objetos sobrantes e innecesarios que acumulamos en casa, de los que nunca nos deshacemos. Casi todo hogar del país cuenta con una gran variedad de artículos que no se usan pero que permanecen dentro de casa. Año tras año, en vez de desecharlos, los dueños de casa los recogen, los limpian por debajo y vuelven a colocarlos en las estanterías.



Para ahorrar tiempo y crear más espacio en casa, haga un inventario de lo que no usa y realiza una venta de garaje.

Pero estos objetos le añaden más tiempo a la limpieza de primavera, y ocupan más espacio en el proceso. Para ahorrar tiempo y crear más amplitud en casa, haga un inventario de lo que no usa, y decida lo que va a hacer con todo eso antes de que llegue el día destinado a la limpieza. Las subastas por Internet, las donaciones a instituciones de beneficencia, o simplemente su colocación en la acera, son opciones viables para liberar estantes y armarios de todo lo que no usamos. (CL)

“Adiós casero”
CASAS NUEVAS, BONITAS Y BARATAS
 Con menos de \$1.400 de inicial y pagos mensuales menores que la renta puede tener casa propia
Sin crédito, poco crédito, ¡No importa!
 McGary & Associates ¡llame ahora, compre ahora!
 704-578-3517 cell • 704-814-6930 casa
 Emi Ramos, Realtor® Especialista Residencial
 Todas las áreas
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

¿Piensa en comprar o vender su CASA?
 • Con crédito o sin crédito
 • Le ayudamos a vender su casa y conseguir la próxima casa
 • Programas con W-7
(980)722-9298
 Celia Estrada Broker
 Sonia Enamorado Realtor/Broker (704)807-5097
¡Llámenos.. trabajamos los 7 días de la semana
Nuestros servicios al comprador son ¡Gratis!
 1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205
 celiaestradarltrs@yahoo.com
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

1 habitación, 1 baño \$525.00
\$200 depósito
\$100 de descuento el primer mes con contrato de 6 meses.
(704)-535-3333
 2700 Eastway Dr. F-2, Charlotte, NC 28205
 (A dos calles de Central Ave.)
Aztec apartments
SOLICITUD GRATIS
 Precio incluye luz y agua

LLEGÓ LA HORA DE COMPRAR
Myrna Medina ¡LE PUEDE AYUDAR!
 Casas en todas las áreas y de todos los precios.
 • Llame ahora y en minutos sabrá los pasos a seguir.
 • Programas con W-7.
 • Excelentes programas desde \$500.00 de enganche.
 • Más de 10 años de experiencia.
 • Honestidad y profesionalismo a su servicio.
704-408-3999
 Remax Executive • 6842 Morrison Blvd. Charlotte, NC 28211
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Este es el momento de Comprar tu casa
No pierdas la oportunidad
 María Martínez
 BROKER/REALTOR
 Con Licencia en NC / SC
\$124,900
 www.mariamartinezrealtor.com
 Llámame sin ningún compromiso **704.771.4087**
Programas con W-7
 5922-9 Weddington Rd., Wesley Chapel, NC 28104
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

¡NO PAGUE MÁS RENTA! Este es el mejor momento de Comprar Casa
 Yo lo puedo ayudar a hacer su sueño realidad
LP Properties
 1625 South Blvd. Suite 204
 Charlotte, NC 28203
 ¡Llámemme hoy mismo!
704-201-5848
 Juan Valladares Realtor/Broker
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Disfruta de la primavera y flores en nuestros apartamentos

LANDINGS Apartamentos

1 2 RECAMARAS DISPONIBLE

DESDE \$499



- Apartamentos espaciosos
- Cerca de la ruta del autobus
- Conexión para lavadora y secadora
- Alberca, gimnasio y sauna
- Hablamos su idioma
- Muy cerca de la 77 y uptown

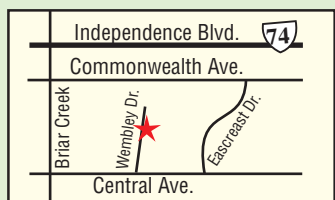
Llamar al: **704-523-2700**
711 Farmhurst Dr. Charlotte, NC 28217

Aceptamos W-7

WEMBLEY Apartamentos

2 RECAMARAS DISPONIBLES

DESDE \$549



- Apartamentos remodelados y equipados con refrigerador, estufa y lavaplatos nuevos
- Conexión para lavadora y secadora disponibles.
- Area de recreación y parqueaderos disponibles
- Hablamos su idioma

Llamar al: **704-537-2561**
1317 Wembley Dr., Charlotte, NC 28205

Aceptamos W7

Eagle Woods Apartamentos

1 2 3 RECAMARAS DISPONIBLE

DESDE \$525



- Apartamentos remodelados y equipados con refrigerador, estufa y lavaplatos nuevos
- Conexión para lavadora y secadora disponibles.
- Area de recreación y parqueaderos disponibles
- Nueva administración
- Hablamos su idioma

Llamar al: **704-537-8353**
6110 Forest Glen Rd., Charlotte, NC 28212

Gratis: solicitud al presentar este aviso

Combinación de telas y texturas

El secreto de una estancia

Existen diversas opciones para dar un nuevo aire a las diferentes estancias de nuestra casa. La utilización de textiles brinda un amplio abanico de originales posibilidades decorativas por varios motivos.

Son materiales que causan un importante impacto visual. En los últimos años el mercado se ha llenado de originales y atrevidos diseños capaces de satisfacer cualquier estilo. Desde clásicos estampados a modernas texturas y coloridos diseños, pasando por reediciones de clásicos de grandes diseñadores y diseños retro. Debido a que los textiles suelen rellenar grandes superficies de nuestros espacios, no suelen pasar desapercibidos e influyen decisivamente en el resultado final. Pero existen otras opciones a la hora de decorar con tejidos; no todo son cortinas, alfombras, edredones, cojines y manteles...

Todo reacciona

La vivienda reacciona ante las diferentes telas que la habitan; son capaces

Continúa en la página siguiente



Moderno, moderado

Lo clásico no debe estar reñido con lo actual, de hecho, según los expertos, la mezcla de estilos permite conseguir una estancia con carácter. Esta cocina comedor ha llegado al equilibrio justo. Lo que más llama la atención y crea un efecto más impactante son los visillos, rayados con tonos verdes, granate y amarillo. Los mismos colores usados para los pequeños cojines tapizados que dan personalidad a las blancas sillas de madera. Una combinación elegante y fresca. La textura resistente pero sobria de la alfombra destaca también en esta estancia moderna pero moderada. El resultado es un espacio muy apetecible.



Modesto clasicismo

Las butacas constituyen una pieza clásica de mobiliario que nunca pasa de moda, y que puede transformar su imagen con sólo cambiar la tapicería. En este caso, el rojo elegido para forrar las sillas armoniza perfectamente con la alfombra de gruesos nudos de fibra natural, el negro solemne y elegante de la mesa de madera y el amarillo pastel de las paredes del comedor. El verde de los centros de mesa y el color ocre de las servilletas imprimen una gran elegancia a esta mesa de cena.



Variedad y estilo

Los dormitorios son los lugares más personales de cualquier lugar y suelen tener siempre parte de la personalidad de quien cada noche se duerme en ellos. En este caso, gracias a la combinación de telas y tejidos se ha logrado un ambiente moderno y con tintes del pasado.

Para lograr un diseño tan atrevido se ha jugado con el contraste de algodón en tapicería del pequeño asiento delantero y el lino en las cortinas, siempre lisas para no recargar el espacio. Colores cálidos y fríos, pálidos y vivos, le imprimen un marcado carácter personal, actual y limpio, muy en la línea con el moderno mobiliario. El cuero del cabecero de la cama y el negro de la estantería resaltan, dando ese estilo más propio de la época de Marilyn Monroe.

Combinación de...

Viene de la página anterior

de distorsionar un estilo, realzar los colores de la pintura, llenar la habitación de texturas o sumir media casa en las tinieblas. Por ello hay que prestar especial atención en una correcta selección de nuestras telas. La opinión de un experto es de gran ayuda, así como probar diferentes muestras antes de tomar una decisión.

Fácil y versátil

Los textiles son materiales relativamente fáciles de trabajar a la hora de hacer pequeños cambios; se pueden anudar, arrugar, tensar con estructuras internas y adoptan las formas de otros objetos envolviéndolos. También admiten tintes y pueden cambiar de color o diseño utilizando diferentes técnicas. Se pueden cortar casi en cualquier forma y pueden combinarse o unirse con otras telas de diferente color o textura.

Calidez y comodidad

Un espacio con mucha luz es el marco ideal para coordinar de forma ingeniosa telas ricas en texturas y estampados. En la imagen, el salón ha sido vestido de crudo y marrón oscuro. El sofá principal de la estancia destaca por el beige de su tapizado, los dos cojines y la manta en tierra clarito le dan un toque cálido. Todo contraste de forma

increíble con el color de las paredes y sobre todo con la alfombra de dibujos en diferentes tonalidades, que combina a la perfección con las cortinas de mismos tonos, que imprimen un carácter personal y sofisticado. El toque clásico lo pone la tosca mesa de madera y el cuadro del fondo.



Rústico y romántico

Este ambiente es capaz de satisfacer los gustos de lo más dispares. El rojo bermellón, protagonista del espacio, capta toda la atención. La estupenda textura y caída de las cortinas junto a su buscada largura excesiva, imprimen elegancia y otorgan al espacio un romántico aspecto. Como contraste, la rústica mesa de madera, el amarillo de la pared del fondo y la textura sobria y tosca de la alfombra.

LISTA GRATIS DE CASAS

- **9920 Parkridge**- 3 habitaciones, 1, 1/2 baños, jardín grande cercado, aire central. Por **\$595** al mes.
- **Apartamentos en Tryon meadows**- 2 habitaciones por **\$450** al mes. 1 habitación por **\$400** al mes.
- **2333 Bancroft St**- 2 habitaciones, ladrillo, cerca del centro. Por **\$595** al mes.
- **2436 Afton Lane**- 3 habitaciones, 1 baño. Alfombra, aire central, pintada, jardín grande cercado. Por **\$645** al mes.
- **4112 Blenheim Rd**- Rancho de ladrillo con 3 habitaciones, jardín cercado, en calle ciega. Por solo **\$565** al mes.
- **6801 Orchard Ridge** (Cerca de Albermarle Rd) 3 habitaciones, 1 1/2 baño, chimenea, aire central, pintada, alfombra nueva. Muy bonita. Por solo **\$795** al mes.
- **6028 Morninglow Ct**- Cerca de Sharon Amity y Independence Blvd. 3 habitaciones, 2 baños, aire central, pintada, Excelente localización. Por **\$795** al mes.
- **2305 Edison St**- Rancho de 2 habitaciones, aire central, jardín cercado y pintado. Cerca de la N.Graham y el centro. Por **\$595** al mes.

STIKELEATHER REALTY

704-537-3900

4915 Monroe Road
Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

"Nosotros hablamos español y queremos hacer negocio con usted"

Visite nuestra página de internet o llame a nuestra oficina al 704-537-3900.

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

Greenbryre APARTMENTS

RENTA desde \$500

Disponibilidad inmediata

Aceptamos W-7

Mencione este aviso y la aplicación es GRATIS

La manera más fácil de rentar

En la mejor ubicación de Charlotte

- A 5 minutos del Eastland Mall • Piscina
- Conexión para lavadora y secadora • Lavandería disponible

704-536-7171

3431 N. Sharon Amity Rd.

www.greenbryreliving.com

Ahorre hasta \$1,000 Visitenos para más información



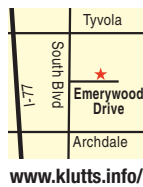
Casas, condominios, dúplex
Más de 900 propiedades disponibles

RENTA CON OPCIÓN A COMPRA

Contratos en español

4 habitaciones, 2.5 baños localizada en área céntrica

Aceptamos W-7



www.klutt.info/

Lunes a viernes 8:30 a.m. - 5:30 p.m. **704-554-8861**
Pregunte por Cesia

1433 Emerywood Drive, Charlotte, NC 28210



1149 Delander Ln., Charlotte, NC 28214

PRESSLEY RIDGE APARTMENTS



Nueva construcción y listos para rentar con lavadoras y secadoras

- 1 HABITACIÓN \$425
- 2 HABITACIONES \$499- \$565
- 3 HABITACIONES \$599- \$675

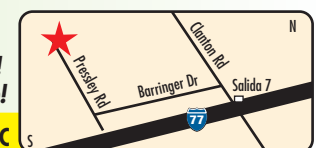
¡Venga y vea lo que tenemos para ofrecer!
¡Solicitud GRATIS con este aviso!

704-523-6262

1210 Pressley Rd. Charlotte, NC



¡Aplicación Gratis!



Educando / Ayudando a mi Comunidad Hispana !!!



Tengo acceso a "Cientos" de Bancos
"Compras, Ventas y Refinanciamientos"

Evite FORECLOSURE
Vea sus opciones y planifique

Ivette Yost
Prestamista y Agente de Bienes Raíces
Cell. 704-208-8688
Fax. 1-877-839-0006
7925 N. TRYON ST "SUITE 101"
CHARLOTTE, NC 28262



NC Lic. 1-140861

¿Quiere vender su carro?
¿Quiere rentar casa?

Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

GMC Property



**Apartamentos
1, 2 y 3
habitaciones**

**RENTA
GRATIS**

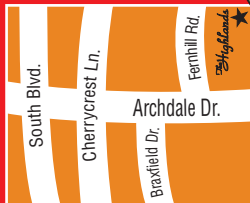
704-525-5081 5029 Cherrycrest Ln., Charlotte, NC
(Cerca de Carnicería La Mexicana de South Blvd.)



Renta GRATIS

**1, 2 y 3
habitaciones
disponibles**

Cerca a la tienda
La Mexicana de
South Blvd.



704-525-0184 639 Archdale Dr.,
Charlotte, NC 28217



Desde

\$460 1 habitación

\$685 3 habitaciones

- Excelente localización
- Gimnasio
- Preciosa piscina
- Juegos infantiles
- Lavanderías
- Cancha de fútbol

**Además tenemos
Townhouses**

Entre semana de 8:30 a.m. a 5:30 p.m.
Sábados de 10:00 a.m. a 4:00 p.m.

8508 Lodge South Circle,
Charlotte, NC 28217.

704-523 6471

**¡EXCELENTES
PRECIOS!**

1 y 2 habitaciones

**Apartamentos
espaciosos**

Visítanos en:

**220 Branchview Dr.
Charlotte, NC 28217**

(cerca de Compare Foods de Arrowood
y el DMV de Nations Ford Rd.)

*Después de ver nuestras mejoras
te querrás mudar con nosotros*

- Alfombra nueva
- "Vinyl" nuevo
- Aprobación inmediata
- Aceptamos W-7

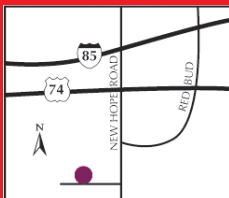
(704)527-2500

**Apartamentos de
1, 2 y 3 habitaciones**

Desde **\$465**

- Gimnasio
- Dos canchas de tenis
- Área de recreación
- Piscina
- Conexión lavadora/secadora
- Lavandería
- Mantenimiento de emergencia 24hrs.

704-867-1611 2442 Chartres Drive
Gastonia, NC 28056



Encebollado de atún



Ingredientes:

- 2 libras de atún fresco
- 1 libra de yuca, fresca o congelada
- 2 cucharadas de aceite
- 2 tomates, picados
- 1/2 cebolla, picada
- 1 cucharadita de chile o ají en polvo
- 2 cucharaditas de comino molido
- 8 tazas de agua
- 5 ramitas de cilantro o culantro
- Sal al gusto

Preparación:

Prepare un refrito con la cebolla, el tomate, al comino, el chile o ají y la sal.

Añada el agua y las ramitas de cilantro.

Añada el atún cuando el agua empiece a hervir, cocine hasta que el atún esté listo, aproximadamente unos 15 minutos.

Cierna el caldo donde se cocino el agua y guárdelo para cocinar la yuca.

Separe el atún en lonjas, guarde para añadir mas tarde.

Haga hervir el caldo de atún y añada las yucas, cocine hasta que estén suaves.

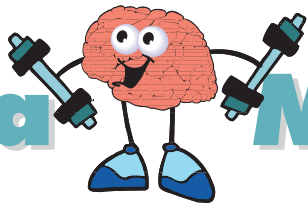
Saque las yucas y córtelos en pedazos pequeños.

Vuelva a poner las yucas picadas y las lonjas de atún en el caldo, rectifique la sal y caliente hasta que esté listo para servir.

Para servir el encebollado de pescado se pone una buena porción del curtido, el cual se prepara con cebolla cortada, limón, sal y tomate encima de cada plato de sopa.



Gimnasia Mental



	1	7	5	2				
	8				9	3	4	5
	3		8		4			7
	6	1				4		8
3				5				9
2		9				6	1	
8			9		1		6	
1	9	6	2				3	
				3	8	7	9	

¿Cómo se juega Sudoku?

No necesita saber matemáticas para jugar Sudoku, es simplemente un rompecabezas de números. El objetivo es rellenar todas las casillas con números del 1 al 9 sin que se repita el mismo número ni en la misma fila o en la misma columna o subcuadrícula. Un Sudoku está bien planteado si la solución es única.

¿NECESITAS SEGURO DE AUTO?
LLÁMAME PRIMERO.

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$353**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorranon \$518	con Allstate
Progressive	ahorranon \$464	con Allstate
State Farm	ahorranon \$234	con Allstate



JOSE VALBUENA
704-679-3949
5110 Park Rd.
Charlotte
Valbuena@allstate.com

Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$353 al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.



*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2007. Ahorros actuales varían. Allstate Insurance Company: Northbrook, IL. © 2008 Allstate Insurance Company

¿Quiere vender su carro?
Ponga un aviso clasificado en el
704-568-6966

Con un lugar en donde vivir, usted puede encontrar un trabajo!

Jocelyn Segura y su supervisora, Venus Allen

Jocelyn Segura encontró trabajo después de estar desempleada por seis meses.

Si no hubiera tenido un lugar en donde vivir al alcance de su bolsillo y una parada de autobús cercana, Jocelyn habría tenido dificultad de encontrar y mantener su nuevo trabajo en Community Resource Solutions, una agencia local de servicios sociales.

Nuestra economía regional debe tener una mano de obra calificada y disponible. Pero para atraer y mantener trabajadores, debe existir vivienda adecuada que sea económica, accesible y segura.

La Oficina de Vivienda de Charlotte (Charlotte Housing Authority) provee vivienda económica y segura para familias necesitadas y su programa innovador "Hacia Adelante" (Moving Forward) les ayuda a convertirse en personas autosuficientes. Para aprender más, visitar la página web www.cha-nc.org.

Con vivienda, es posible.

Moving Forward
Families Advancing to Self-Reliance

CHA Una iniciativa de la Oficina de Vivienda de Charlotte



Tú serás la próxima! Bodas EPROVISUAL Video Fotografía y mas...
 Bautizos Estudio Fotográfico, Retoque digital
 y mas! Diseño Grafico, Invitaciones, Recuerdos

EPROVISUAL PAGUELO EN PARTES!
Visual (704) 622-6626
 VIDEO FOTOGRAFIA Y MAS...

Grados Hacemos tu imaginación realidad!
 15 Años Tarjetas de Negocios y mas mucho mas!
 Pregunte por Andrés o María Eugenia
 Nosotros si cumplimos lo que ofrecemos llámenos!

Seminario de Refrigeración
¡GRATIS! Residencial y Comercial,
 conozca como funcionan estos equipos se les da mantenimiento, reparan y se obtienen las licencias.

En español Fecha: Marzo 26, 09
 Uceda English Institute, Charlotte, NC

Auspician:
 www.refrigerationtrainingcenter.com **704-596-4697**
 Email: edwardglobalpro@att.net

dish NETWORK **38 CANALES EN ESPAÑOL**
\$85 Con o sin documentos
ACEPTAMOS W-7 Todos califican
\$14 AL MES

DIRECTV Hasta 4 recibores con el Canal Centroamerica TV

Avon Inicia tu propio negocio con sólo **\$10**
 ¡Llama hoy! 704-544-7663

Instalaciones y reinstalaciones: **704-493-5072**

PRONTO & CARPET
"Limpiamos alfombras"

Alfombras de:
 Apartamentos/casas; lavamos interior de vehículos, usamos alta tecnología

Especial de la semana:
\$15.00 por área desde 4 áreas ó más
\$69.00 Vehículos pequeños

Llámanos: 704-258-9790 • 704-552-8523

WWW.GANETTIINC.COM
LAVAMOS ALFOMBRAS
 Residencial, Comercial, Autos

*1 Area: \$35
 *2 Areas: \$45
 *3 Areas: \$55 **704-804-2003**

EL SERVICIO EN QUE SI PUEDES CONFIAR!
 WWW.GANETTIINC.COM

AMIGO TRAVEL 1-866-496-0799
 BOLETOS DE AVIÓN www.amigoaleto.com

¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!
Desde Las Carolinas

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.
 Tarifas especiales para grupos de 10 ó más
1-800-259-4047

INSTALACIÓN GRATIS

TV AZTECA univision TELEUNION G Galavisión **35** CANALES EN ESPAÑOL
 PERU FOX SPORTS EN ESPAÑOL TELEFUTURA

dish NETWORK **SERVICIO DE INTERNET DESDE \$19.99**
 • La mejor programación
 • Si no tienes Seguro Social aceptamos W-7
 • Si te mudas te reinstalamos tu equipo

704-644-3816 **Instalación profesional**

Hirsch Chiropractic & Wellness Clinic
 Dra. Myriam Hirsch

¡No más dolor!

1er. día: Consulta, examinación y radiografía
2do. día: M & M, Acupuntura (Con micro corriente) y un mini masaje

Todo por sólo **\$49**

Llámanos al: **704-569-1567**
 2125 N. Sharon Amity, Charlotte, NC 28205

¡COMPRA TU ANTENA HOY!

36 CANALES EN ESPAÑOL

DIRECTV PARA TODOS ¡Lláname y estás aprobado!

¡INSTALACIÓN GRATIS! hasta 4 habitaciones **704-737-6551 704-737-6631**

SE HACEN VIAJES Servicios H&M

Consulado de Mexico en Raleigh o dentro de USA

Llámenos y le hacemos su Cita **GRATIS!**
 Llenamos formularios para pasaporte Americano, Trabajo online y mucho

hdezmanf@hotmail.com **(803) 702-4008**

Producciones Valle
FOTOGRAFÍA Y VIDEO
 Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al **MEJOR PRECIO.**
 Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
 Primera Comunión ★ Cumpleaños
 Aniversarios ★ 3 años

Llame al
Cambiamos VHS a DVD ★ 704-891-7805

TECH LTO Reparación y Vendo Computadoras

Mejoras y mantenimiento Trabajos a domicilio

Lláname **704-430-5993**
 Ofrezco excelentes precios

Los mejores momentos de tu vida en VIDEO Y FOTOGRAFIA PROFESIONAL

H video

- 15 Años
- Matrimonios
- Bautizos
- Presentaciones

704.735.7172 • 704.308.7447

Viajes & Servicios

BOLETOS de avión

★ Envíos de dinero Cell: **704-307-0717**
 ★ Tarjetas telefónicas **704-556-1696**
 ★ Boletos de autobús
 ★ Paquetería: México, Centro y Suramerica 1328 Starbrook Dr. "C" Charlotte, NC 28210 (Esq. con South Blvd.)
 inter.jaimes@mail.com

Diagnóstico, Reparación, Ventas de Computadoras.
 Diseño Gráfico (Web Site, Logos y mas)
 Instalación de Redes Personales y Negocios
 Edición de Fotos y Video, Creación Foto Pelicula.

VEKNIJ PC REPAIR CELL (704) 936-0804
LLAMENOS HOY! OFFICE (704) 557-0180

VPCR Servicio Profesional Garantizado!
 veknij@live.com www.veknijpc.com ©2008

Conozca su nuevo amor
Fotos de ultrasonido
 Perfecto para determinar el sexo del bebé y visualizar el movimiento del feto

\$99 3D/4D ultrasonido

THE PRENATAL PICTURE
 Cerca de Carolina Place Mall

8000 Corporate Center Drive, suite 113. Charlotte, NC 28226
 L-V 9am-5pm **704-421-5505 / 1-877-543-2229**

Ramirez Roofing

Reparación y limpieza de Techos Y limpieza de Gutters (Canaletas)

¡TRABAJO GARANTIZADO!

704-201-9722 ESTIMADOS GRATIS

Limpiamos Alfombras
 Residencial - Comercial - Autos - Muebles
 Respire aire limpio • Trabajos garantizados

El mejor servicio al mejor precio

\$35 por la sala y el pasillo es **¡Gratis!**
¡Estimados GRATIS!
 Llame al **704-712-5663**

LIDER SERVICES, INC. TAXES
 5205 MONROE RD-OF B, CHARLOTTE - 28205

DE CUALQUIER AÑO - CON O SIN W7 - 1099

SOMOS CONTADORES CALIFICADOS EN TAXES

- ▶ AUDITORIA DE WORKERS COMP - FEDERAL Y ESTATAL
- ▶ ASESORIAS - PAYROLL - CONTABILIDAD - NOTARIA

▶ SOLAMENTE UN CONTADOR PREPARA TAXES DEBIDAMENTE

Descuento 15% Nestor **704-335-1585**
RECUERDE - LAS CONSULTAS SON GRATIS - VISITENOS

Anuncie en nuestra nueva
Guía de Servicios
 Para poner su aviso en esta guía
llámenos 704-568-6966



La compañía de franquicias Jan-Pro fue nombrada la #1 de mayor crecimiento por la revista Entrepreneur.

Venga y vea porque somos la franquicia #1 y como usted puede llegar a ser uno de nuestros exitosos socios y miembro del equipo de Jan-Pro.

Cientos de personas se han asociado con Jan-Pro.

Como dueño de una franquicia de Jan-Pro le garantizamos clientes, instrucción completa y un plan para que su negocio sea un éxito.

Con una inversión de \$950.- o más, usted puede comenzar a cumplir su sueño de tener su propio negocio de limpieza comercial con oportunidad de crecer con la compañía #1 de franquicias de mayor crecimiento en el ramo.

Para español llame al 704-553-8007



¿Por qué elegir a alguien más que el #1?

¡GANA MÁS DINERO!

Vende por catálogo Colchas, edredones, duvets y la más completa línea juvenil con licencias exclusivas.

Disney My Friends Tigger & Pooh
Disney Princess
THE WORLD OF CARS

MANEJO Y ENVÍO GRATIS POR COMPRAS MAYORES A \$200

¡GRATIS! Fabulosos premios como este vaso en tu primera compra! (Llama para más detalles)

Llama ya y pide tus 3 catálogos **¡GRATIS!**

1.877.426.2627
GANA MAS
www.intimahogar.com

Los mejores productos con calidad **100% Garantizada**

intima HOGAR Líder en ventas por Catálogo

¡Se solicita personal bilingüe!

Para atender clientes en casa de cambio con horario flexible: entre las 12 del día y las 12 de la noche; y también

de 11 de la noche a 9 de la mañana (para locales abiertos 24 horas)

Se pueden llenar solicitudes en cualquiera de nuestros locales:



Abierto 24 horas
4421 N. Tryon
7010 Albemarle Road
3711 Central Ave
1800 S. Tryon
4749 South Blvd
6140 The Plaza
302 East Franklin Blvd. en Gastonia

Abierto tarde
7001-A South Blvd
2454 Kannapolis Hwy. en Concord

Requisitos:

- Experiencia no indispensable
- Ser mayor de 18 años
- Dispuestos a trabajar en horario flexible
- Trabajar algunos domingos
- Hablar inglés

Tel: 704-786-4547

0 enviar solicitudes por fax al (704)721-3589

INVITATION TO BID

PCL Construction Services, Inc., located at 4944 Parkway Plaza Blvd., Suite 190, Charlotte, NC 28217, phone (704) 357-3740, fax (704) 357-3692, requests subcontractor and supplier bids for the **Lower Rocky River Elementary School located in Concord, NC.**

Bid due date is **March 24, 2009 @3:00 p.m.** Drawings, specifications and bid form documents are available for review in our plan room at the address above. PCL encourages sub-trades to review the entire package prior to bid day. PCL encourages the participation of Minority, Women and Small Business firms. For this project the Owner has established an M/W/SBE participation goal of 10%.

If you have any questions please contact PCL Construction Services at the above address. An Equal Opportunity Employer.



Now Hiring Bilingual Equipment Operator for 2nd shift

Must be able to work any day
Heavy lifting is required

Apply in person to:
1807 South Tryon Street, Charlotte, NC 28203



Supérate con Vianney
Home Linens

y haz **Crece** tus Ingresos

Vende por Catálogo:

- Edredones
- Sábanas
- Juegos de Baño
- Coordinados de Cocina
- ¡y mucho más!

1 877 872 8426 www.vianneyusa.com

PARTICIPAR GANA \$500 USD.

1030 SW 8th St. Miami, FL 33130 (786) 431 1205

ANDREA MUNDO **TERRA** VA CONTIGO **cklass flexi**

Inicie su propio negocio

vendiendo calzado mexicano por catálogo **Directamente de compañía**

Llame gratis al **1-800-817-3048** | O visite nuestra página de internet: **www.andreashoes.us**

Solicito Instaladores y Vendedores Dish y DirecTV

Para más información llamar al **704-900-0580**

★ **Compro Antenas** de Dish Network y DirecTV ★

Avisos clasificados, una gran opción para su negocio. 704-568-6966

\$\$\$ GANE HASTA \$50000 \$\$\$

¡Con 20 puntos de venta! Rutas de maquinas dispensadoras de Coke/M&M/agua y Gatorade. ¡Urge vender! ¡OPORTUNIDAD ÚNICA! ¡Comience ahora y escoja la mejor ruta en su zona! Compre directamente del fabricante a precios de mayorista.

Inversión mínima requerida. Llame ya al

\$\$\$ **1-800-833-7470** \$\$\$

Visítanos en nuestra página de Internet...

www.lanoticia.com



Clasificados

EMPLEOS

VENTAS

¡VENDA!

Colchas, Cortinas. Ropa para toda la familia. Perfumes, ropa interior, playeras, gorras. *Catálogo Disponible.*
¡Llame Gratis Hoy!
214-350-3947 • 972-815-6885
214-994-5586

Inicie su propio negocio

vendiendo Calzado ANDREA por catalogo. Afíliase a nuestro sistema de ventas y obtenga desde un 35% a un 45% de ganancias en sus ventas. Llame ahora y aproveche la preventa de 3x2 para su Catalogo Primavera-Verano 2009
1877-746-3789

¿Temor a perder tu empleo?

Tenemos la herramienta correcta para aumentar tus ingresos en esta época de crisis. **"Adicional a tu ganancia principal"**
704-749-4055/704-763-8596

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **Venta de perfumes** marcas famosas a precios de mayoreo. Catalogo gratis. 1-877-884-2627.

ANUNCIE YA

EMPLEOS VARIOS

IRRIGACIÓN, buscamos instalador/técnico en servicio de sistema de irrigación con EXPERIENCIA. Debe tener Licencia válida de NC. Tel. **704-507-8159**

MANTENIMIENTO HVAC, PLOMERIA, ELECTRICISTA
Hotel por Nations Ford Rd contrata persona para mantenimiento. Requiere EXPERIENCIA y hablar INGLÉS. Solicitar personalmente **7900 Nations Ford Rd.**

Café Fiesta solicita Personal femenino
Requisitos: Bilingüe, buena presencia y atención al cliente. Conocimientos de las regulaciones del Health Dept. Disponible para trabajar fines de semana. Si no cumple estos requisitos no insista **704-779-4847**

Se solicitan trabajadores con experiencia en concreto y canales de agua (gutter installation) debe tener transporte y herramientas propias **704-650-3248**

• **Solicito Instaladores de Internet** y vídeo conferencia. Experiencia mínima. Interesados enviar email: contratistas@aecomputadoras.com

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• **Meseras urgente.** Mas de \$1,000 semanal. 704-430-1170, 704-877-8436, 201-697-7662. Después 6:00 p.m. 5542 N. Tryon St. 28213. Risas Bar.

• **Necesitamos mucho personal,** hombres y mujeres. 704-771-4430.

• **Se necesitan más de 25 mujeres para trabajar** en área de Charlotte. No se necesita experiencia ni inglés. Entrenamos. Llamar a Stephanie: 704-712-3195.

• **URGENTE CHICAS para barra** en KANNAPOLIS. 704-837-9574, 704-890-6241, 704-345-4040.

SERVICIOS

REPARACIÓN

Don Ramón
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

• **"Javi Reparaciones".** Reparación de artefactos electrodomésticos. Arreglo su calefacción, aire, estufas, neveras, secadoras, lavadoras. Trabajo garantizado. P.L.C. 61AC -383796. No se cobra por el estimado. 704-493-4713.

• **FRANCO REPARACIONES.** Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366 estimado gratis. 704-777-2497.

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Se hacen reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, refrigeradores, lavadoras y secadoras a domicilio. Informes con Gustavo al teléfono: 704-605-0587.

• **Servicio de computadoras.** Si necesita reparar, mejorar o comprar una computadora, nosotros le ayudamos. Tenemos computadoras usadas. Llame para detalles: 704-916-9025, 704-299-3741. José

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario 704-891-1598.

• **COMPUMEXICO.** Reparaciones de computadoras a domicilio. 704-777-0387. Lunes a Viernes.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

REMODELACIÓN DE CASAS

• **Hacemos y reparamos todo en su casa.** Carpintería, pintura, pisos madera, "sheetrock," baño, cerámica, gabinetes cocina y más. Estimado gratis. 704-921-4468. Cedeño.

EVENTOS

MUSIC NOVA DJ NOVA
Mobile DJ, iluminación y sonido. Pianista para bodas, 15 años, etc. Colección de música por laptop.
(704) 681-0593
musicnova@hotmail.com
www.youtube.com/musicnovadjnova

• **DJs, sonido e iluminación** profesional para eventos. Seriedad y experiencia. MINITECA VENMAN. www.MINITECAVENMAN.com. **704-449-7626, 704-574-0924.**

• **Vídeo y fotografía.** Decoración de salón con globos y flores, rentamos manteles, forros, mesas, y sillas. 704-287-3091.

• **Sonido Latino** con el sabor musical y el mejor equipo para todo tipo de eventos. 704-492-0207.

• **Luz y Sonido.** DJ Carlillos. 704-724-7061.

Anuncie su aviso clasificado en el 704-568-6966

• **LOS MORALES- Cuarteto Musical.** Lo mejor de la música latinoamericana. [Bolero, Vals Peruano, Rumba, Balada, Cumbia y Bachata]. Se ofrecen también servicios de Serenatas y Misas. 704-258-5228, 704-668-6986, 704-543-4755. www.gruposmoraless.blogspot.com

• **Filmación y Fotografía.** Espectacular show infantil con monos como Dora y Barney, etc. Arreglo de salón. Castillos inflables, limosinas, Hummers y mucho más. 704-308-0242, 704-674-4229.

• **Rentamos equipo de sonido** para grupos musicales o cualquier evento. Llamar a JC Car Stereos: 704-262-7439.

• **Decoración de salones en tela y globos.** Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Vídeo/fotografía.** Decoración de salón. 704-492-4138.

SERVICIOS VARIOS

Clases de INGLÉS (ESL)
Nivelación de inglés para adultos y niños de todas las edades. Ex-maestra de CMS con maestría en Lingüística y más de 20 años enseñando a adultos y niños. Llamar a la **Sra. MARIA al 980-722-4849 704-442-4055**

Se destapan todo tipo de drenajes y alcantarillas
Lavado a presión. Residencial y comercial **704-8017-9969**

• **¿LASTIMADO? SOBANDERO,** huesero con mucha experiencia a domicilio. Alberto: 704-713-7731.

• **Tree Service:** Hacemos toda clase de trabajo en arboles. Seguro, estimado gratis. Isidro Vega: 704-807-8779.

• **Compramos carros viejos,** chocados, abandonados o inservibles. Pagamos \$150-\$600. 704-458-0908.

• **Se venden y reparan antenas de Dish Newtwork,** tarjetas prepagadas, control remotos. Llamar al 704-909-7808.

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junkers". Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **Se compran carros para "junkers"** de toda clase. Se pagan \$150-400. 704-323-1560.

• **Ecuamerica Express.** Llevamos paquetes a todo México, salidas todas las semanas. Teléfono: 704-644-8392, 704-877-8214.

• **Se hacen trabajos de enderezado/ pintura.** Cámara de pintura. 704-737-1789.

• **Compro recibidores de Dish** en buen estado. \$10 por caja. 704-361-0240.

• **Maestro de ESL (inglés)** certificado, con experiencia. Lecciones privadas. 704-560-5106. hcepek@mindspring.com.

• **Compramos carros para "junkers."** Se paga de \$150 hasta \$600, dependiendo el tamaño. 704-493-6600.

• **Se ofrecen servicios de "sheetrock,"** plomería, electricidad, carpintería, pintura. 704-496-0303.

• **Para instalación de antena** llame al: 704-309-8293.

• **HUESERO CON EXPERIENCIA.** Tratamiento efectivo para dolor de espalda, cintura, torceduras, migrañas, estrés. A domicilio. 980-939-4104, 704-573-2262.

• **Para reparación de antena de dish** llame al: 704-309-8293.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990.

• **Deliciosos pasteles** para todas las ocasiones. 704-960-9748.

• **Limpieza de alfombras,** carros, sofás. Llamar Felix 704-492-1318. Aseguración y permisos.

• **N.C. Electricista con licencia** y seguro. Ofrece servicios. 704-891-9753.

• **Prepárese para tiempos difíciles.** Clases cerámica, adornos florales, corte y confección. 704-759-0458. Dejar mensaje.

• **BAJE DE PESO.** Con saunatinw, té chino de Dr. Ming. Elimine celulitis con cellulless. Precio especial. 704-493-0120.

• **Servicios de electricidad,** plomería, pressure cleaning, y reparación de computadoras. 704-449-4821.

IMPUESTOS

• **Los Taxes.** Nosotros sí sabemos de taxes. Llame al 704-535-6011.

• **International Agency.** Le hacemos sus declaraciones de impuestos (taxes). Gastonia: 704-865-4456. Lake Wylie: 803-335-3777. Shelby: 704-449-9613.

• **Taxes sin W-7.** Garantizamos la entrega de tu W-7. Incluimos tu familia de México. Llámame: 704-891-0828.

Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

“Una palabra bien elegida puede economizar no sólo cien palabras sino cien pensamientos”

Henri Poincaré

90¢
por palabra



Para **VENDER, COMPRAR o RENTAR...**
Llame al **704-568-6966**

RENTA VIVIENDA

HABITACIONES

• **Rento habitación**, Central Ave. 704-779-2937.

• **Se renta habitación a persona sola**. Cerca de Brookshire Blvd. y Wal-Mart. \$280. 704-891-3269.

• **Se renta habitación**. Steele Creek, cerca de Carowinds. 704-649-4852.

• **Rento habitación**. \$325. Harris/Independence. Llamar después de 5 p.m. 704-239-2119.

• **Rento habitación** entre Albemarle/Sharon Amity. 704-449-4821.

• **Se renta habitación**. Ballantyne. 980-322-2540.

• **Rento habitación, con baño privado** y utilidades incluidas. Zona Carowinds. 704-504-9538.

• **Rento habitación a persona sola**. Informes: 704-315-6622, 704-609-0573.

• **Se rentan 2 habitaciones**. 704-537-6566. Llamar después las 5 p.m.

• **Rento habitación en Rock Hill**. 704-236-5030.

• **Se renta habitación amoblada para persona sola** y responsable. Area de Ballantyne. \$475. 704-341-1977.

• **Rento habitación amoblada a persona sola**. A 10 minutos de la universidad. \$300 más utilidades. 704-540-9174.

• **Rento habitación, casa de colonia tranquila** y segura. Cerca de Wal-Mart, South Tryon, y 485. 704-492-4738.

• **Se renta habitación a pareja o dama**. Area de Carowinds. 704-231-5041.

• **Rento habitación con baño privado** en Sharon Lake, cerca de South Blvd. Llamar después de las 3 p.m.: 704-430-3062.

CASAS

RENTO BELLA CASA

Muy amplia. 2 pisos. 3 habitaciones más estudio/star. 2 1/2 baños como nueva. 1 garage cubierto. Comunidad tranquila y segura con piscina. Cerca de walt-mart de albemarle. **\$1,000/mes.** 704-408-9055

Se renta casa en Charlotte de 3 habitaciones y 1 baño. Por la calle Wendover y Monroe Rd. Sólo **\$750** al mes. Tel. **704-557-5049**

• **Se rentan 3 casas**. Gastonia, 3 habitaciones, \$650. Charlotte, 4 habitaciones, \$950. Ciudad de Monroe, 3 habitaciones, \$725. Ruby: 704-366-0132.

• **Rento casa en Matthews**. 631-838-1450.

• **Rento casa**, 3 habitaciones, 2 baños. Buena ubicación. Cerca de I-85. 704-507-0326.

• **Renta de casas y apartamentos**: 704-910-0086. Lilian Reyes- Wilkinson & Associates.

• **Rento casa en Charlotte** directamente, como nueva. Buen vecindario. 4 habitaciones, 3 baños. Ubicada entre Harris Blvd., Sharon Amity y Independence. \$900/mensuales. 704-998-1824, 704-649-7176.

RENTA CASA

1116 New Day Ct.

4 dormitorios grandes + oficina + cuarto familiar y sala. Cerca a The Plaza e Eastway. **\$1095** mensual.

Llame al **704-200-0562**

RENTA CASA

4204 Bathurst Dr.

Mint Hill 3 dormitorios, cuarto extra, sala grande y con piso de cerámica. Patio cercado. **\$1095** mensual.

Llame al **704-200-0562**

• **Se renta casa remodelada**. 2 habitaciones, 1 baño. Area Wendover/Randolph. \$500/mensuales. 678-438-5869.

• **Se rentan 2 casas** entre Shamrock Rd./Sharon Amity. 704-747-8331.

• **Se renta casa cómoda** en buena área, Northwood. 4 habitaciones, 2 1/2 baños, 2 garajes. Precio negociable. 704-898-5027, 704-975-7884.

• **Rento casa** en área de la universidad. 1-704-465-0812.

• **Rento hermosa y amplia casa**. 5 dormitorios y garaje grande. Cerca de área de la universidad y 485. 704-965-4932.

APARTAMENTOS

• **Rento apartamentos de dos habitaciones**, baño y medio. Amplio y con zonas de estacionamiento. no necesitas documentos. Jorge: 704-537-2561.

• **Se rentan apartamentos de 1,2 y 3 habitaciones** cerca de Albemarle Rd pregunte por Juan o Denise y reciba \$200 de descuento. 704-568-6319.

RENTA VARIOS

Se renta local para restaurante

Disponible inmediatamente. Anteriormente Wendy's. Ubicado en Hwy 321 y I-85 en Gastonia. Lugar muy concurrido. Llamar a Gary al 704-236-4879 o Tony al 704-527-3886.

Se renta o se vende oficina dental/médica

Hermoso espacio. 4100 pies cuadrados. Disponible inmediatamente. Ubicado cerca de Albemarle Rd. y parada de autobús. Llamar a Gary al 704-236-4879 o Tony al 704-527-3886.

• **Rento 2 locales en Concord**. Uno ideal para restaurante y otro para lavandería u oficina. 704-340-2525.

• **Rento oficina de 1400 pies** para salón de belleza, o para otra clase de negocio en 2623 Central Ave en Charlotte, al lado de las oficinas del Abogado Latorre. Favor llamar al: 704-344-0004.

VENTA- VIVIENDA

VENTA CASAS

INTERES: 5.5% FIJO SIEMPRE TU ELIJES LA CASA QUE QUIERAS 100% FINANCIAMIENTO CON CREDITO O SIN CREDITO LLAMAR: (704) 408-9055

• **!CASAS EMBARGADAS!** Para mas información llamar: 704-910-0086. Lilian Reyes-Wilkinson & Associates.

VENTA- AUTOS

• **Vendo camioneta Honda CRV 2001**. Excelentes condiciones. 4 cilindros. 704-236-0506.

• **Se vende 2000 Toyota Tacoma** cabina y media 112,000 millas por solo \$9500. Tienes que verla: 310-254-5534.

• **Vendo Ford Explorer 2002**. Excelentes condiciones. 704-890-7491.

• **Se venden 1999 Ford Explorer 4x4**, sólo 100,000 millas \$5995. Camión Ford E-350 del 2000 por sólo \$3595. 2000 Ford Mustang 52,000 millas \$7495. 2003 Chrysler Town & Country LX, como nueva 39,000, \$9995. Llame a Christian Mora al 704-872-7471 ext. 1138.

• **Vendo Dodge Caravan 1998**, 160,000 millas. \$2,400. 704-241-6275.

VENTA VARIOS

VENTA NEGOCIOS

• **Se vende lonchera taquera** en buenas condiciones, buen precio. 704-323-1560.

• **Se vende precioso salón de belleza**. Excelente ubicación. Clientela establecida. 704-777-1559.

• **Se vende salón de belleza** con clientela establecida. Area de Concord. 704-605-7814.

• **Se vende tienda latina** en Monroe con clientela establecida. Llamar a Sra. Cabrera: 704-289-8911.

• **Vendo salón de belleza**. 704-309-7217.

VENTA VARIOS

Gran venta de patio (yard sale)

Sábado 21 de junio dentro de la tienda Thrift Shop and Out 7a.m. - 3p.m.

Habrá bebidas, dulces, caritas pintadas.

¡No se pierda este evento!

Matthews Help Center
119 N Ames Street
Matthews, NC
704-847-8383

• **Vendo TV Panasonic 35"**. Excelente estado \$200. Vendo TV Sony 30". \$300. No son plasmas o LCD TVs. 704-361-0240.

• **Lavadoras de buena calidad**, buenos precios, llame al 704-965-2612.

• **Secadoras de todos tamaños** y en excelentes condiciones, llame al 704-965-2612.

• **Refrigeradores de todos tamaños**, precios reducidos, llame al 704-965-2612.

• **Estufa eléctrica, excelente condición**, precio reducido, llame al 704-965-2612.

• **Se vende sofá**, mesa de centro e escritorio. Excelente estado. Motivo de viaje. 704-575-3139.

Clasificados

de **La Noticia**
The Spanish-Language Newspaper

Encuentre todo. Venda todo.

INSTRUCCIONES PARA UNA AVISO CLASIFICADO EFICIENTE:

1 Escriba su aviso.

- Comience con una palabra clave
- Use palabras descriptivas
- Diga cuánto vale el artículo que vende
- Incluya un número de teléfono

2 Para publicar su aviso

Llame: **704-568-6966 x 100**

Email: **kwalters@lanoticia.com**

Fax: **704-568-8936**

Incluya nombre y número de teléfono.

Visítenos: Lunes-Viernes 8:30 – 5:00 p.m.

**5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212**

Correo: **La Noticia
Avisos Clasificados
5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212**

3 Fecha de cierre

Lunes a las 4:00 p.m. para que salga el siguiente miércoles.

4 Para pagar

Los avisos deben ser pagados por anticipado con tarjeta de crédito o débito. En persona durante el horario de oficina, con efectivo, "money order" o cheque.



Verifique su aviso el primer día que sale.

Si encuentra un error, envíenos un correo electrónico a kwalters@lanoticia.com o llame al 704-568-6966 x 100. Lunes-Viernes 8:30 a.m. - 5 p.m.

LISTADO DE CLASIFICACIÓN

EMPLEOS
Administrativo
Construcción
Ventas
Empleos Varios

SERVICIOS
Reparación-Electrodomésticos-
Computadoras
Remodelación de casas
Eventos
Agencia de viajes
Impuestos
Sociales
Servicios varios

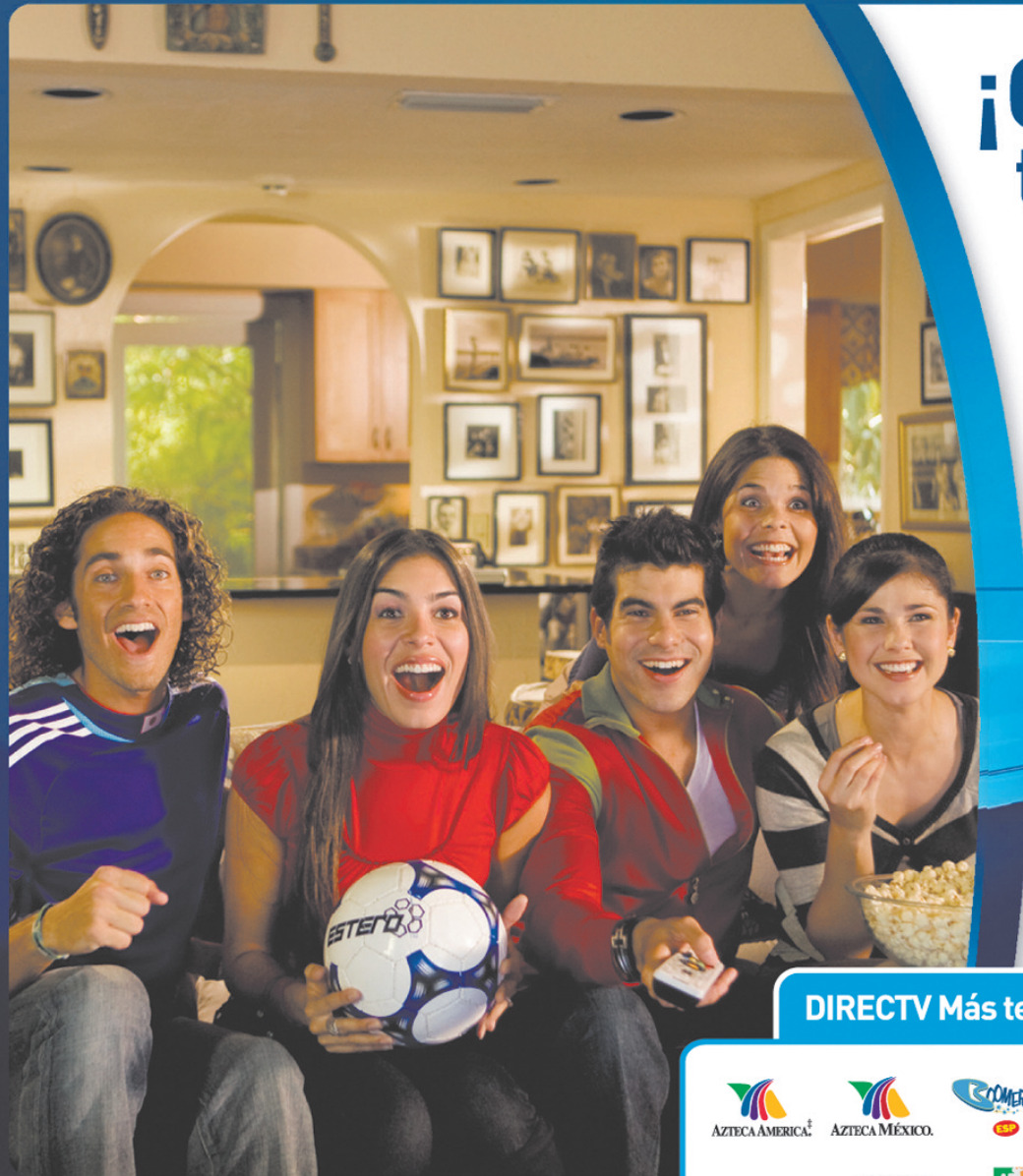
RENTA VIVIENDA
Apartamentos
Casas
Habitaciones
Compañero de Vivienda
Locales
Renta varios

VENTA VIVIENDA

VENTA AUTOS

VENTA NEGOCIOS

VENTA VARIOS



¡Con DIRECTV Más tenemos tanto que ver!

- Acceso a más de 270 canales incluyendo canales exclusivos de toda Latinoamérica
- La mayor cobertura futbolística de toda Latinoamérica con canales como ESPN Deportes, Fox Sports en Español, GOLTV, TyC Sports, Centroamérica TV y Azteca México
Suscripciones deportivas disponibles por separado.
- La mejor programación infantil y tus canales favoritos en inglés y en español

Recibe acceso a más de 125 canales en HD+ ¡MUCHO MÁS HD QUE EL CABLE!

DIRECTV Más te ofrece acceso a más de 55 canales en español*



*No está disponible en San Diego ni en Bakersfield, CA. Disponible en otros mercados a través de la señal nacional y/o local. †Sólo disponible con el paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior.

ÓPTIMO MÁS™

\$29⁹⁹ al mes por 12 meses**

Precio incluye un crédito de \$10/mes por 12 meses después de reembolso por Internet o por correo**

GRATIS POR 3 MESES

HBO STARZ SHOWTIME

7 canales 12 canales 9 canales

Con la activación del paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior**

GRATIS INSTALACIÓN ESTÁNDAR HASTA EN 4 HABITACIONES.

Sin necesidad de comprar equipo.

GRATIS ACTUALIZACIÓN DE RECEPTOR HD DVR ¡Pregúntanos cómo!

Los modelos pueden variar

Con la activación del paquete FAMILIAR ULTRA™ o superior**

Ofertas válidas hasta 07/07/09 y están sujetas a aprobación de crédito. Se requiere tarjeta de crédito. Sólo para clientes nuevos (se requiere alquiler del equipo). Debe mantener la programación, el DVR y/o el acceso a HD. Existe un cargo de arrendamiento de \$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo.

¡Llama ya! Únete a la gran familia de DIRECTV Más™

ON COMMUNICATIONS

704.309.8293 • 704.606.3571

704.606.3570

Distribuidor autorizado de DIRECTV



MÁS PASIÓN. MÁS EMOCIÓN. MÁS TELEVISIÓN.™

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. *Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. †Cantidad de canales HD (Alta Definición) varía basado en el paquete seleccionado. Para tener acceso a la programación de DIRECTV HD (Alta Definición), se requiere una tarifa de acceso a HD (\$10/mes), un satélite DIRECTV Slimline, un receptor DIRECTV HD y equipo de televisión HD. **FACTURA DE CRÉDITO/OFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Características de los paquetes, nombres y precios: ÓPTIMO MÁS \$39.99/mes, FAMILIAR ULTRA \$57.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o en el estado de Nueva York, recibido del minorista) y deberá aceptar los términos de las instrucciones. La rebaja comienza de 6-8 semanas después de recibir el reembolso por Internet (8-12 semanas por correo). El tiempo de la promoción depende de la fecha de devolución. La cuenta debe ser considerada en buen manejo por DIRECTV a su única discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo atrasado, perdido, ilegible, mutilado, incompleto, mal dirigido o sin sello. Oferta de crédito limitada a una factura por cuenta. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES INCLUYENDO LOS \$5/MES DE CARGO POR ARRENDAMIENTO POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV puede restringir el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. ††OFERTA DE DVR O RECEPTOR HD: La rebaja para el equipo avanzado requiere la activación del paquete CHOICE XTRA o superior; FAMILIAR ULTRA o superior; Jadeworld; o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible que incluya el paquete PREFERRED CHOICE (\$35.99/mes). Se requiere una suscripción al servicio de DVR (\$6/mes) para el arrendamiento de DVR y DVR de Alta Definición (HD); y un cargo por acceso a HD (\$10/mes) para el arrendamiento de HD y DVR HD. LÍMITE DE UN REEMBOLSO DE EQUIPO AVANZADO POR CUENTA DE DIRECTV. **INSTALACIÓN:** Sólo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional. **ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA:** Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. **EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI USTED NO CUMPLE CON MANTENER LA PROGRAMACIÓN, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO PRORRATEADO DE \$480. LOS RECEPTORES SON PROPIEDAD DE DIRECTV EN TODO MOMENTO Y DEBEN SER DEVUELTOS TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE directv.com O LLAME AL 1-888-388-6622.** La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en directv.com/legal y ésta se incluirá en la primera factura. ©2009 DIRECTV, Inc. DIRECTV, DIRECTV Más, ÓPTIMO MÁS, FAMILIAR ULTRA, el logotipo Estilo Ciclón y Más pasión. Más emoción. Más televisión. son marcas comerciales de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas y marcas de servicio son propiedad de sus respectivos dueños.